

Unser Winter-Rat:

Für Frühbucher
4 für 3

Unser Angebot gilt
bis zum 31. August.

Fragen Sie noch heute!

Dieses Angebot gilt für 16"-Design-Räder für die
aktuellen Opel Astra, Zafira, Vectra und Signum
Modelle mit 5-Loch-Radaufnahme.



**Autohaus
Rubbert GmbH**
Vertragshändler der Adam Opel GmbH
21149 Hamburg
Cuxhavener Straße 355
Telefon 70 10 12 0 · Fax 70 10 12 26
OPEL

NEUE RUF

34. Woche · 57. Jahrgang
Sonnabend, 26. August 2006

Süderelbe · Neu Wulmstorf · Finkenwerder

Bobeck Medienmanagement GmbH · Telefon (040) 70 10 17-0 · Telefax (040) 702 50 14

Clever sparen!

PEGASUS
Avanti
• 28"
• Damen
• City Bike
• Alu-Rahmen
• Alu-V-Bremsen
• Nabendynamo
• 7-Gang Shimano
• m. Rücktritt

statt 399,-
jetzt 299,-

**HHH
Hauschild**
Fahrräder, Zubehör u. Service
Grenzweg 23a (Nähe Rathaus),
Neu Wulmstorf, Telefon 040/7000781
www.hauschild.zeg.de

Moorburg

Vom 4. bis 7. August fand wieder das Moorburger Schützenfest statt. Neuer Schützenkönig wurde Christian Brandt. Bei der Ermittlung des Süderelbekönigs hatte der Scheideholzer Manfred Krüger die Nase vorn.
Informieren Sie sich auf Seite 2



Neugraben

Andreas Wuttke: Sein letzter Film, „Störtebeker's Schatz“ harret noch der Fertigstellung, da überrascht der Neugraber mit einem neuen Clou.
Lesen Sie auf Seite 3

Finkenwerder

Werner Marquart: Der langjährige Vorsitzende der Heimatvereinigung Finkenwerder und seine Ehefrau Karin freuen sich in diesen Tagen auf ihre Goldene Hochzeit.
Mehr auf Seite 13



Finkenwerder

Die Fußballer des TuS Finkenwerder haben es geschafft: Sie konnten noch im Juni den Aufstieg in die Bezirksliga perfekt machen. Nach einer nur kurzen Sommerpause erfolgte dann der Start in der nächsthöheren Klasse.
Lesen Sie auf Seite 20

Zehn Jahre Johanniter-Rettungswache Elstorf

Sicherheit im Landkreis



Während der Jubiläumsfeier konnten verschiedene Johanniter-Rettungsfahrzeuge bestaunt werden.

(mk) Elstorf. Die Johanniter feierten am Samstag, den 19. August 2006 gemeinsam mit der Gemeinde und Vertretern des Landkreises das zehnjährige Jubiläum der Rettungswache Elstorf. Die Mitarbeiter der Johanniter-Unfall-Hilfe e.V. begannen 1996 ihre Rettungstätigkeit in Neu Wulmstorf, Hollenstedt sowie in Teilen von Rosengarten und der Autobahn A1. Nach einem gemeinsamen Gottesdienst im Freien gab es ein buntes Programm rund um den Rettungs- und Sanitätsdienst. Bei strahlendem Wetter konnten die Gäste Fahrzeuge besichtigen, sich den Blutdruck messen lassen, ihren Verbandskasten auffrischen und einen simulierten Notfall einleiten. Der Freiwilligen Feuerwehr und der Johanniter erleben.

den Hamburger Johannitern und gehört zum öffentlichen Rettungsdienst des Landkreises Harburg. Bevor die Helfer im Jahr 2002 in die neu eingerichtete Rettungswache in die Lindenstraße zogen, waren sie in der Wache am alten Feuerwehrhaus in Elstorf untergebracht. „Seit 1958 sind wir ehrenamtlich im Landkreis Harburg tätig“, berichtet Siegbert Keber, Leiter Rettungsdienst Hamburg der Johanniter. „Wir freuen uns, dass wir seit zehn Jahren neben der ehrenamtlichen Arbeit auch hauptamtlich im Rettungsdienst des Landkreises Harburg tätig sind.“

Die Johanniter-Rettungswache ist mit einem Rettungstransportwagen ausgestattet und rund um die Uhr besetzt.

Geleitet wird die Wache von

Fortsetzung auf Seite 5

Projekt Regionalpark Rosengarten: EU-Fördergelder sollen Süderelberaum aufwerten

Identität der Region stärken

(mk) Neu Wulmstorf/Süderelbe. Anfang dieses Jahres erhielt die Gemeinde Neu Wulmstorf interessante Post aus der Stabstelle Kreisentwicklung/Wirtschaftsförderung im Landkreis Harburg. In dem Schreiben wurde Bürgermeister Günter Schadwinkel auf ein Förderprogramm der Europäischen Union für den Zeitraum 2007 bis 2013 aufmerksam gemacht. In der Mitteilung sei darauf hingewiesen worden, dass der ehemalige Regierungsbezirk Lüneburg, dem früher unter anderem Neu Wulmstorf, Celle, Uelzen, Harburg und Rosengarten angehörten, von der EU als strukturschwache Region eingestuft worden sei. Für unterschiedliche Projekte in dieser Region stünden ab 2007 bis zu 800 Millionen Euro an Fördergeldern zur Verfügung. Die Gemeinde Neu Wulmstorf wurde wie andere Gemeinden, Landkreise oder Städte zu einem Treffen in Winsen eingeladen, auf dem über die Art der millionenschweren Unterstützung informiert wurde. Zugleich wären in Arbeitsgruppen für die jeweiligen Regionen bereits konkrete Projekte diskutiert worden, erinnert sich der Neu Wulmstorfer Fachbereichsleiter Ortsentwicklung & Immobilienwirtschaft, Thomas Saunus.

In der Neu Wulmstorfer Verwaltung hätte es schon vor diesem Schreiben Planspiele im Zuge der länderübergreifenden Kooperation zwischen Hamburg und Niedersachsen bei der zukünftigen Nutzung des Areals der früheren Röttiger Kaserne gegeben. Saunus: „Angesichts der Idee, auf der Neu Wulmstorfer Fläche der Röttiger-Kaserne erlebbare Natur in Verbin-

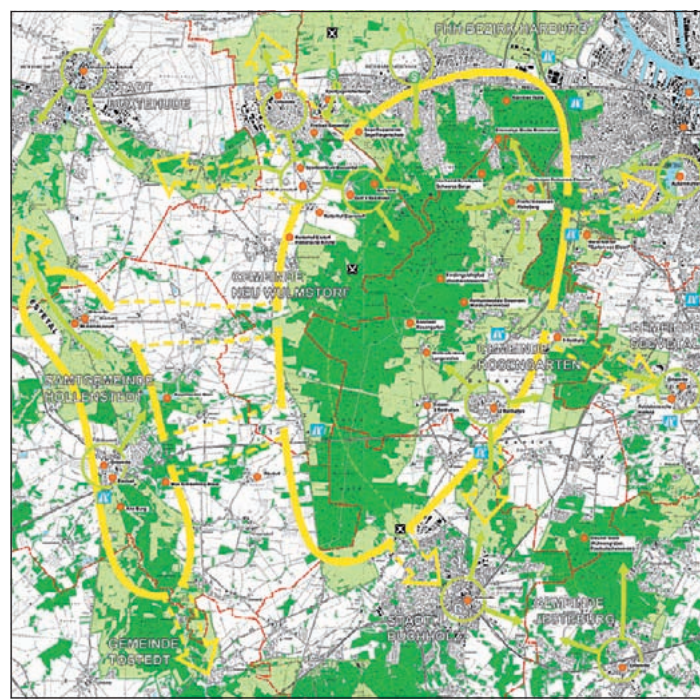
Können die Gemeinde Neu Wulmstorf und der Bezirk Harburg mit einem warmen Geldregen von der Europäischen Union (EU) rechnen? In der Neu Wulmstorfer Verwaltung laufen zur Zeit die Planungen auf Hochtouren, von der Europäischen Union in naher Zukunft erkleckliche Fördergelder für Infrastrukturmaßnahmen und zur Einrichtung von Freizeitangeboten zu erhalten. Hauptziel sei die Aufwertung der Region und der verstärkte Zulauf von Touristen.

derung mit Freizeitangeboten zu unterstützen. Als vorläufigen Namen dachten wir an „Regionalpark Rosengarten“.

Die Verantwortlichen der Gemeinden Rosengarten und Hollenstedt und Bezirksamtsleiter Torsten Meinberg hätten in konstruktiven Gesprächen ihr Interesse bekundet, so Saunus. Käme

unterstützen. Als vorläufigen Namen dachten wir an „Regionalpark Rosengarten“.

Die Verantwortlichen der Gemeinden Rosengarten und Hollenstedt und Bezirksamtsleiter Torsten Meinberg hätten in konstruktiven Gesprächen ihr Interesse bekundet, so Saunus. Käme



Der voraussichtliche Umfang des „Regionalparks Rosengarten“ kann anhand der gelben Markierungen nachvollzogen werden.

Foto: ein

grünes Licht für die finanzielle Förderung aus Brüssel, solle mit dem Begriff Regionalpark Rosengarten zum einen bekannte Ausflugsziele wie das Kiebek Museum, der Wildpark Schwarze Berge, die Fischbeker Heide und das Wintersportgebiet die Haake touristisch noch besser vermarktet werden.

Vom möglichen EU-Geldsegen könnte andererseits die Infrastruktur der Region profitieren. Hierunter würden beispielsweise die Erfassung und Vernetzung der Rad-, Reit- und Wanderwege, der Ausbau von Straßen und Parkplätzen sowie Rastmöglichkeiten fallen. Alle Maßnahmen dienen der Schaffung eines positiven Bewusstseins für die Region in der Bevölkerung. Selbstverständlich würden die Gemeinden in einem Dialog mit den Bürgern treten, um zu erfahren, wessen deren Wünsche für die Region seien, so Saunus.

Doch über allen stünde zunächst die detaillierte Ausarbeitung einer Konzeption, da die finanziellen Mittel erst beantragt werden könnten, wenn fest stünde, welche Projekte realisiert werden sollen. Deswegen habe man auch das Planungsbüro Winkler, Röhr-Kramer und Prof. Stabenow (WRS) mit der Erarbeitung eines Gesamtkonzeptes beauftragt. Wichtig sei bei der Ausarbeitung auf jeden Fall, dass die Projekte nachhaltig Wachstum und Arbeitsplätze fördern.

Allein für die jetzigen Planungen seien ungefähr 80.000 Euro angefallen. Man habe einen Antrag gestellt, aus dem Hamburg-Niedersachsen-Fond einen Teil der Summe erstattet zu bekommen, hofft der Neu Wulmstorfer Fachbereichsleiter Saunus.

**Restaurant
Klein Presto**
Neuwiedenthaler Str. 25 · 21147 Hamburg · Tel. 702 85 52
– Unsere Sommerterrasse ist für Sie geöffnet –

Preiswerter Mittagstisch
verschiedene Gerichte ab €3,90 – €5,90
inkl. Suppe oder Salat. Dienstag bis Freitag 12–15 Uhr.

DIENSTAG	1: Spaghetti Napoli mit frischem Brot	€3,90
	2: Hähnchenfilet mit Sahnesauce + Pommes frites	€4,50
	3: Pizza Salami/Champignons Ø 26 cm	€4,90
	4: Hühnchen „Ind. Art“ mit Currysauce + Basmatireis	€5,90
	5: Kartoffel-Gyros-Pfanne + Knobi-Brot	€5,90
MITTWOCH	1: Makkaroni „Al Arrabbiata“ mit pik. Tom.-Sahne-Sauce	€3,90
	2: Kartoffel/Blumenkohl mit Béchamelsauce	€4,50
	3: Alaska-Seelachsfilet mit Kartoffelsalat	€4,90
	4: Schweinesteak mit Pfeffer-Sahnesauce + Pommes	€5,90
	5: Lamm-Special mit Currysauce + Basmatireis	€5,90
DOMNERSTAG	1: Schinken-Pizza Ø 26 cm	€3,90
	2: Lasagne mit Champignons, Schinken, Hack, Käse überb.	€4,50
	3: Schweineschnitzel mit Jägersauce und Krokettchen	€4,90
	4: Schweinesteak mit gebr. Zwiebeln, Champignons, Pommes	€5,90
	5: Hähnchen/Kartoffelpfanne mit Béchamelsauce	€5,90
FREITAG	1: Thunfisch-Pizza, Ø 26 cm	€3,90
	2: Currywurst mit Pommes frites und Salatbeilage	€4,50
	3: Alaska-Seelachsfilet mit Kartoffelsalat	€4,90
	4: Hähnchen mit Currysauce + Basmatireis	€5,90
	5: Seezunge mit Kartoffelsalat	€5,90

Gerne richten wir für Sie Ihre Familienfeier aus!
Geöffnet: Di.–Fr. 12–15 Uhr, Sa. 12–23 Uhr, So. u. Feiertag 12–22 Uhr

STEAKHAMMER
DAS TOTAL VERRÜCKTE STEAKHAUS
Jeden 1. Montag im Monat
Doppelter Montag

2 für 1

Alles was Sie am **1. MONTAG** essen, können Sie an einem darauf folgenden **MONTAG** im selben Monat nochmals **KOSTENLOS** genießen!

Großer Schippsee 34, 21073 HH-Harburg (Hinter Karstadt)
S-Bhf. Rathaus Harburg S3 S31 Tel: 040-325 08 965
Täglich geöffnet von 11.30 bis 23.30 Uhr

UNBEDINGT VORMERKEN !
175 JAHRE RUDOLF SIEVERS
9. September 06 "HAPPY DAY"
Hittfeld, Maschener Straße
KOSTENLOSES RIESEN - EVENT mit Open Air - Bühne mit RAPSOU, BAD CANDY, JENNA + RON, ABBA FEVER, 80th-FEVER & NIGHT-FEVER u.v.m.
Kinderland mit Hüpfburg, Bull-Riding, Ponyreiten, Zauberer, Kinderschminken, Stackingweltmeister, Gewinnspiele...
Infos unter www.rudolf-sievers.de

175 Jahre RUDOLF SIEVERS
Partner für Technik
...noch lange kein altes Eisen

Großes Rockkonzert am Abend
mit Torfrock + Mission T
Maschener Straße
21218 Sevetal-Hittfeld
Tel. 04105 / 622 - 0
Fax 04161 / 53 053

Ihr Fachmarkt für die Bereiche
Heizung + Sanitär, Stahl + Werkstoffe
Bau + Werkzeugtechnik, Elektrotechnik

**Ankauf von
Altgold, Zahngold, Münzen**
Platin + Feingold pro Gramm € 8,50
und Edelsteinen zu Tagespreisen
Orient Juwelier · Buxtehude
Bahnhofstraße 30-32 (n. Woolw.)
Telefon 0 41 61/5 52 87

**MUSIK
MARKT
BUXTEHUDE**
MUSIKINSTRUMENTE
BEI DER KIRCHE 4-6 • 21614 BUXTEHUDE
Tel. 0 41 61/8 07 74

Anzeigenberatung
☎ (040) 70 10 17-0

Rosis Fahrservice

Flughafentransfer
Kurierdienste
Stadt- und Fernfahrten

Telefon/Fax: 040/30 09 23 81 · Mobil: 0160/576 88 39

ANTIK-LAGER

Antiquitätenverkauf & Kleinkunst

Daniel Mentz
Cuxhavener Straße 168 (Hinterhof)
21149 Hamburg (Hausbruch) · Tel. 040/796 08 49
Geöffnet: Di.+Fr. 15⁰⁰-18³⁰, Sa. 10⁰⁰-14⁰⁰ Uhr oder nach telefonischer Vereinbarung

Autowäsche

Sauber in den Sommer!

Bei Vorlage dieses Gutscheins
erhalten Sie unsere

Komplett-Wäsche

inkl. Schaum, Heißwachs,
Perlglanz, Unterbodenwäsche,
Unterbodenrostschutz, Felgen,
Heißluft-Trocknung
für nur...

pro Leistung
nur ein Gutschein!

~~15,-~~ **10,-** €

gültig bis 30. 08. 2006

Einlösbar: Clean Car Hamburg - Stader Straße 202

eisen@wolff
Profi Flohmarkt
vom 31.08. - 02.09.06

Unser Fehler -
Ihr Vorteil!

- Rasenmäher/Gartengeräte
- Werkzeuge und Zubehör
- Maschinen
- Werkstattbedarf
- Befestigungstechnik
- Berufsbekleidung/Schuhe

bis zu **95% REDUZIERT**

Försterkamp 1 (Ecke Cuxhavener Straße) · 21149 Hamburg
Tel. 040/796 86 60 · Fax 040/79 68 66 36

Anzeigenschluss Donnerstag 17.00 Uhr

ALDAG **Fleisch- und
Wurstwaren**

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 7.00-18.00 Uhr, Sa.: 6.00-13.00 Uhr

Unsere Angebote vom 28. 08. - 02. 09. 2006

Schweinenackern	kg € 3,99
Rinder- od. Sauerbraten a.d. Keule	kg € 8,99
Hamburger Gekochte	100 g € 0,79
Casslerbraten	100 g € 1,49

Wochenendangebot vom 01. 09. und 02. 09. 2006

Zartes Gulasch gemischt
vom Rind und Schwein kg € 6,99

In unserem Bistro:

Frühstück ab € 1,80 · Mittagstisch ab € 3,95

Irrtümer vorbehalten

Fischbek · Cuxhavener Straße 460 · Telefon 701 80 73

Laternenumzug und Neuenfelder Markt

Lebendige Tradition

(mk) Neuenfelde. Alle -auch Menschen von auswärts! - sind eingeladen zum 29. »Neefeller Markt« (Neuenfelder Markt) am 2. September, den fast sämtliche Vereine, Einrichtungen und Gruppen aus Neuenfelde und Francop gemeinsam rund um die Neuenfelder St. Pankratius-Kirche im Organistenweg ausrichten.

Den Auftakt am Vorabend, am 1. September, bildet ein großer Laternenumzug für jedermann. An der Kirche erhält bis 20.00 Uhr jedes Kind kostenlos eine Laterne mit Kerze. Den Umzug geleitet der Spielmannszug der Neuenfelder Schützen über die Hasselwerder Straße zur ehemaligen Mühle und zurück zur Kirche. Zum Abschluss gibt es für alle Kinder eine süße Überraschung ...

Am Markttag, 2. September,

säumen ab circa 7.00 Uhr Kinder-Flohmarktstände den Organistenweg. Gegen 11.00 Uhr öffnen rund um die Kirche die meisten Informations- und Verpflegungsstände der Vereine. Ab 13.00 Uhr ist auch die bunte Kindermeile eröffnet. Neu dabei: eine Laufkarte (Ausgabe: TTC-Stand).

Kinder, die sie bei allen neun Spielangeboten abstempeln lassen, können an einer Verlosung von je zehn McDonald's- und Kino-Gutscheinen teilnehmen. Neu gibt's ähnlich auch eine Stände-Laufkarte für Erwachsene mit Präsentkorb-Gewinnchance (Ausgabe: Erbsensuppenstand).

Ab 14.00 Uhr sorgen unter freiem Himmel heimische Musik- und Tanzdarbietungen, ab 16.00 Uhr die örtlichen Mannschaften im lustigen „Floh“-Wettkampf für gute Stimmung;

DermaDex Praxis für dauerhafte Haarentfernung - Anzeige -

Preisrabatt auf Haarentfernung

(mk) Buxtehude. Es gibt 20 Prozent Rabatt auf alle Behandlungen bei Erstansmeldung. Wer sich bis zum 22.09.2006 für eine Haarentfernung anmeldet, der profitiert von dem günstigen Preis - und das gilt für alle Behandlungen.

Frauen als auch Männer genießen die schonende Methode der Licht-Therapie, die dauerhaft Haare im Gesicht und auf dem ganzen Körper entfernt. Das gilt auch für Altersflecken, Couperose und Besenreiser. „Bis auf weißblondes Haar und sehr dunkel gebräunte Haut können alle Haut- und Haartypen behandelt werden“, erklärt Katrin Güttel, die mit dem neuesten Hightech-Gerät, dem EPILUX-IPL-System Erfolge aufzeigt. Viele kennen die Buxtehuderin aus Harburg, wo sie viele Jahre im OP für plastische Chirurgie arbeitete

und anschließend die Leitung eines Fachzentrums für dauerhafte Haarentfernung übernahm. Seit mehreren Monaten präsentiert sie sich in ihrer eigenen Praxis in Buxtehude und wendet ausschließlich die Lichttherapie zur dauerhaften Haarentfernung an. „Die Methode ist wesentlich schonender als das Lasern“, so Katrin Güttel. Licht der „Xenon-Blitzlampe“ wird über ein Glasprisma auf die zu behandelnde Hautstelle gelenkt. Die Wärme wird über das Haar in die Haarwurzel geleitet und zerstört die Wurzel. Somit werden keine neuen Haare nachproduziert. Weitere Informationen und Terminvereinbarungen unter: DermaDex Praxis für dauerhafte Haarentfernung Carl-Hermann-Richter-Straße 12 21614 Buxtehude Tel. (0 41 61) 55 62 26 www.dermaDex.de.



Katrin Güttel arbeitet erfolgreich mit dem Hightech-Gerät Epilux

**Bobeck
Medienmanagement
GmbH**

Druckerei und Verlag
Konzeption und Realisierung
von Werbemitteln aller Art

Stark bei Kleinauflagen!

100 Flyer DIN A4
4/4-farbig, gefalzt auf Lang-DIN,
170-g-Papier glänzend ab Euro **98,-***

* zzgl. MwSt., druckreife PDF-Datei wird von Ihnen gestellt

Cuxhavener Straße 265 b | 21149 Hamburg
Telefon (040) 701 87 08 | Telefax (040) 702 50 14

Christian Brandt jüngster Moorburger Schützenkönig aller Zeiten

Mit dem 997. Schuss getroffen!



Das junge Königsteam muss 2006/2007 Verantwortung übernehmen: der Moorburger Schützenkönig Christian Brandt (mi.) und seine Adjutanten Benno Struß (li.) und Jens Buß.

(mk) Moorburg. Viel war los beim Moorburger Schützenfest vom 4. -7. August. Neuer Schützenkönig wurde Christian Brandt, der eigentlich nur angetreten war, um einen Flügel vom hölzernen Vogel herunter schießen wollte. Das gelang dem 26-Jährigen dann auch und zur eigenen Überraschung fand er sich später im Wettkampf um die Würde des Moorburger Schützenkönigs mit seinem Konkurrenten Heinz-August Ernst wieder. Mit dem 997 Schuss setzte sich Brandt schließlich durch. Damit ist er der jüngste Moorburger Schützenkönig aller Zeiten. Der gelernte Metallbauer und derzeitige Flurförderfahrzeugführer im Hamburger Hafen wird in der Königssaison von seiner Freundin Jessica Gerken und den beiden Adjutanten Jens Buß und Benno Struß unterstützt. Selbstverständlich erhält der frischgebackene Moorburger Schützenkönig auch Hilfe von seinen Eltern Helga und Hans Brandt, die im Jubiläumsjahr 2003 das Moorburger Königspaar bildeten.

Doch nicht nur der Moorburger Schützenkönig, sondern ebenfalls der Süderelbekönig wurde beim Moorburger Schützenfest ermittelt. Nach spannendem Wettkampf und einer äußerst knappen Entscheidung konnte sich der Scheidehol-

zer Manfred Krüger gegen den Moorburger Ernst Wilhelm Prigge durchsetzen. Krüger, dessen Amtszeit als Scheideholzer Schützenkönig vor kurzem endete, schoss um einige Millimeter genauer auf die Ehrenschei-



Moorburger Schützen-Urgestein: August Ernst wurde vom 1. Vorsitzenden Bernd Pinkenburg für seine 50-jährige Mitgliedschaft im Moorburger Schützenverein geehrt.

be als sein Kontrahent.

Zu guter letzt ehrte der 1. Vorsitzende des Schützenvereins Moorburg, Bernd Pinkenburg, August Ernst für dessen 50 jährige Mitgliedschaft bei den Moorburger Schützen.

Fachgroßhandel Eisen-Wolff

- Anzeige -

Profi-Flohmarkt

(mk) Hausbruch. Vom 31. August bis 2. September wartet Eisen-Wolff mit einer besonders attraktiven Aktion auf: Aufgrund von Überkapazitäten werden qualitativ hochwertige Artikel wie Rasenmäher/Gartengeräte, Werkzeuge und Zubehör, Maschinen oder Berufsbekleidung/Schuhe zu besonders günstigen Preisen verkauft.

Montags bis freitags hat Eisen-Wolff von 6.45 Uhr bis 18.00 Uhr (durchgehend geöffnet) und sonnabends 8:30 bis 12.00 Uhr geöffnet. Parkplätze sind ausreichend hochwertige Artikel wie Rasenmäher/Gartengeräte, Werkzeuge und Zubehör, Maschinen oder Berufsbekleidung/Schuhe zu besonders günstigen Preisen verkauft.

Weitere Informationen sind 24 Stunden rund um die Uhr unter www.eisenwolff.de erhältlich.

**FÖRDERKREIS
ZUGUNSTEN DES
GEMEINNÜTZIGEN JUGENDWERK
UNFALLGESCHÄDIGTER KINDER**

NEUERUF **Harburger** **ALSTER RUNDschau** **Wochenblatt Marsch & Heide**

präsentieren am 5. November 2006, um 16.00 Uhr
in der Friedrich-Ebert-Halle (Alter Postweg, S-Bahn Heimfeld) die

21. Starpyramide 2006

Benefizveranstaltung zugunsten des
„Gemeinnützige Jugendwerk unfallgeschädigter Kinder in der
Sportvereinigung Polizei Hamburg e.V.“

Peter Sebastian (Organisation, Moderation & Gesang) · Jürgen Marcus (Hitgarant „Ein Festival der Liebe“)
Bernd Clüver („Der Junge mit der Mundharmonika“ feiert sein 35jähriges Bühnenjubiläum)
Carin Posch (Sängerin und Duettpartnerin von Bernd Clüver)
Volker Bengel (Einer der am häufigsten engagierten Operntenöre im deutschen Fernsehen)
Männergesangsverein Dibbersen von 1897 e.V. (Außergewöhnliche Stimmen)
Pether Koss (Comedy-Top-Bauchredner aus der „Geld oder Liebe“-Show)
The Margóhás (Akrobatik) · Die Studiker (Europas führendes Gala- und Showorchester)

Eintrittskarten bei der OMS-Theaterkasse (Karstadt Harburg) · Tel. 77 04 27

Neugrabener Regisseur Andreas Wuttke drehte witzigen Spot

„Test bestanden!“

(mk) Neugraben. Neues vom Neugrabener Nachwuchsfilmers Andreas Wuttke: Der talentierte Regisseur drehte einen kurzen Film, der eine witzige Story mit ernstem Hintergrund zum Inhalt hat. Ein junger Mann will seine zukünftige Frau bei deren Eltern besuchen. Der Bräutigam trifft aber nur auf die Schwester seiner Auserwählten. Seine zukünftigen Schwiegereltern seien mit ihrer Schwester unterwegs, wird ihm am Hauseingang mitgeteilt. Danach zieht die Schwester eine erotische Modenschau ab. Mit immer neuen verführerischen Klamotten versucht die junge Frau den erstaunten Gast zu bezirzen. Doch der Mann hält den Verlockungen stand.

Der verwirrte Besucher geht ins Haus, wo ihn der Vater seiner Freundin entgegenkommt. „Test bestanden“, sagt dieser grinsend. Der baldige Schwie-

gerohn hat sich als treuer Zeitgenosse entpuppt. „Die Story schwirrte mir bereits seit einiger Zeit durch den Kopf. Wegen meiner anderen Projekte konnte ich diesen Spot aber nicht realisieren. Ich habe ihn vor kurzem mit meiner 35 Millimeter-Kamera gedreht. Wenn ich die Länge des Films noch auf 45 Sekunden reduzieren könnte, will ich den Mini-Film der AIDS-Aufklärung anbieten“, verrät Wuttke.



Ken Telling widersteht den Reizen der Schwester von seiner zukünftigen Ehefrau vor laufender Kamera.

HOL' AB! und der Heide Park intensivieren ihre Kooperation

Heidenspaß auf der Autobahn

Hamburg. Sie sorgt schon seit vielen Jahren für Aufsehen auf Norddeutschlands Straßen. Die Rede ist von der großen Flotte HOL' AB! LKW, die von der Nordsee bis zur Lüneburger Heide und von Ostfriesland bis Hamburg mit

Sprüchen wie „LÖSCHZUG“, „LIMOSINE“ und „WIEDER MAL NUR FLASCHEN UNTERWEGS!“ für spontane Sympathiebekundungen gegenüber HOL' AB! LKW Fahrern und für heitere Gelöstheit bei den angeblich so unterkühlten Hanseaten sorgt.

Jetzt wurde der Fuhrpark wie-

der mal um zwei Highlights erweitert. In Kooperation mit dem Heide Park Soltau werden zukünftig LKW mit den Aufschriften „COLOSSAL“, „HEIDENSPASS“ und „ACHTERBAHNZUBRINGER“ durch die norddeutsche Tiefebene rollen. Auf den Seitenflächen ist „Colossos“, die größte Holzachterbahn der Welt zu sehen. Mit 120 Stundenkilometern fährt diese deutlich schneller als die HOL' AB! LKW. Norddeutschlands größter Erlebnispark und größte Getränkemarktkette setzen damit ihre seit zwei Jahren existierende Kooperation fort.



„Die Partnerschaft mit dem Heide Park macht uns viel Spaß und wir haben noch einiges zusammen vor“, so Bernhard Henze, Inhaber der mittlerweile mehr als 220 HOL' AB! Getränkemärkte. Übrigens: „Der Heide Park ist noch bis zum 29. Oktober täglich von 9.00 bis 18.00 Uhr geöffnet“.

Lifestyle-Geschäft „Dolce Vita“ in der Marktpassage 6 – Anzeige –

Tischaccessoires und Geschenke

(mk) Neugraben. Seit dem 1. August hat das Lifestyle-Geschäft „Dolce Vita“ in Neugraben einen neuen Standort – und zwar in der Marktpassage 6. Nach wie vor bietet „Dolce Vita“ exquisites Wohnambiente für den gehobenen Bedarf an. In den hellen und großzügigen Räumlichkeiten liegt der Schwerpunkt auf hochwertigen Tisch-Accessoires und Geschenken von Markenfirmen.

Wollen Sie elegante Bestecke von Pott, suchen Sie schon lange nach eigenwilligen Obstschalen und Tablett von Alessi, wünschen Sie sich elegante Gläser von Leonardo oder Büroaccessoires und Kaffeekannen von Stelton? Oder sollen es lieber Küchengeräte von Rösle, ein Teeservice von

große Auswahl von Artikeln wie beispielsweise die Diddl Maus. Acht kompetente Mitarbeiterinnen beraten den Kunden freundlich und zuvorkommend. Die Geschenke werden nach Wunsch individuell verpackt. Dass „Dolce Vita“ in Neugraben eine gute Adresse ist, zeigte sich vor kurzem bei einem hamburgweiten Test. Danach gehört „Dolce Vita“ zu den drei am besten geführten Lifestyleläden in Hamburg! „Dolce Vita“-Inhaber Rolf Clemens hat schon viel Lob für den neuen Standort erfahren. Die Eckklage Marktpassage/Süderelbeweg springt den meisten Bürgern viel eher ins Blickfeld. Den gelungenen Umzug feiert das Team von „Dolce Vita“ am 2. September



Seit dem 1. August hat „Dolce Vita“ seinen Standort in der Marktpassage 6. Foto: Koltermann

mono oder doch ein Kaffeeservice von Dibbern sein? Der Kunde hat sozusagen im positiven Sinne die Qual der Wahl, denn auf 150 Quadratmeter Verkaufsfläche sind alle aufgeführten Marken und noch viele mehr übersichtlich präsentiert. Auch für Kinder gibt es eine

mit einer kleinen Aufmerksamkeit. Jeder Kunde wird an diesem Tag mit einem Glas Sekt begrüßt. Montags bis freitags ist „Dolce Vita“ von 9.00 bis 18.30 Uhr, sonnabends von 9.00 bis 14.00 Uhr geöffnet.

KOSMETIK FÜR SIE & IHN
Inh. Karin Last

Ein Hauch von Luxus

Wellness für Ihre Füße:
Fußbad, Peeling, Maske, Nägel kürzen, Nagelhaut und leichte Verhornung entfernen, incl. Klarlack (mit extra Farblack 3,- €) und Abschluss-Entspannungsmassage. **nur 20,- €**

Buchen Sie gleich Ihren Verwöhn-Termin!

Neuwiedenthaler Straße 141 • 21147 Hamburg • Tel. 46 00 46 36

Anzeigenschluss
Donnerstag 17.00 Uhr

ELEKTRO HUG
Tel. 702 27 90

GUTE GETRÄNKE FÜR JEDEN TAG!

+++ GEWINNSPIEL MIT SCHÖFFERHOFER +++ 1 KÜHLTASCHE PRO FILIALE* +++

10.99

Literpreis € 1,10
10 x 1 l PET + € 3,30 Pfand

11.99

Literpreis € 1,50
50 x 0,5 l + € 3,10 Pfand

7.99

Literpreis € 0,67
12 x 1 l PET + € 3,30 Pfand

5.49

Literpreis € 0,55
10 x 1 l PET + € 3,00 Pfand

9.99

Literpreis € 14,97
0,7-l-Flasche: 37,5% Vol.

3.33

Literpreis € 1,68
6 x 0,33 l + € 0,48 Pfand

www.holab.de

Neugraben-Fischbek, Cuxhavener Straße 386

HH-Harburg, Rönneburger Str. 11-13
Über 700 Biere & alkoholfreie Getränke • Über 900 Weine & Spirituosen • Fassbiere • Partyausstattung • Backshop

*Teilnahmekarten in Ihrer Filiale!

Anzeigenberatung

(040) 70 10 17-0

Der Opel Corsa. Heiß begehrt. Kühl gerechnet.

Abb. zeigt Sonderausstattung.

Sichern Sie sich Ihren Opel Corsa...

Unser Sensations-SmartLease-Angebot für den Opel Corsa Edition Twinport, 3-türig, 1.0 l mit 44 kW/60 PS:

- Fahrer-, Beifahrer- und Seitenairbags
- CD-Radio MP3
- ABS
- Lederlenkrad
- Servolenkung
- Zentralverriegelung mit Funkfernbedienung
- Klimatisierungsautomatik
- Nebelscheinwerfer
- elektrische Fensterheber vorne
- Frachtkosten
- elektrisch verstellbare Außenspiegel
- u.v.m.

Leasingsonderzahlung:	0,- €
Laufzeit:	36 Monate
Gesamtfahrleistung:	45.000 km
Monatliche Leasingrate:	188,- €
Ein Angebot der GMAC Leasing GmbH.	
Unser Barpreis:	10.990,- €

Kraftstoffverbrauch, kombiniert: 5,3-5,5 l/100 km, innerorts: 6,9-7,1 l/100 km, außerorts: 4,4-4,6 l/100 km; CO₂-Emissionen, kombiniert: 127-132 g/km (gemäß 1999/100/EG).
Angebot gilt, solange der Vorrat reicht.

Ihr Opel Partner

Autohaus Rubbert GmbH

Vertragshändler der Adam Opel AG
21149 Hamburg (Neugraben)
Cuxhavener Straße 355
Telefon 70 10 12 0
oder 701 40 33
Telefax 70 10 12 26

Opel. Frisches Denken für bessere Autos.

Sparkassen-Finanzgruppe

Besuchen Sie uns!

Träume?

Wir machen Ihre Immobilien-Träume wahr!

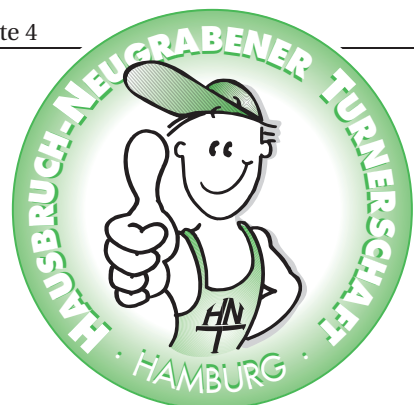
Immobilien-Träume im September.
Traumerfüller in allen Geschäftsstellen.

Ausstellungen, Foren, Spießer-Tage, Top-Konditionen.

Sparkasse
Stade-Altes Land

Im September machen wir Ihren Haustraum wahr. Kommen Sie zum Marktführer, der Nr.1 bei privaten Baufinanzierungen.* Egal, ob Sie selbst bauen oder kaufen wollen, wir helfen Ihnen, das Haus Ihrer Träume zu finanzieren. Infos in Ihrer Geschäftsstelle oder unter www.sparkasse-stade-altes-land.de. **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**

*Bezogen auf den kumulierten Marktanteil aller Sparkassen beim Gesamtvolumen privater Baufinanzierungen in Deutschland laut Monatsbericht Deutsche Bundesbank, Stand 30.09.2005



HNT

„Sport & Freizeit“

„Das Sportbüro“ im Vereinshaus · Aktuell im Internet: www.hntonline.de

FitHus
gesund aktiv!

HNT: Cuxhavener Str. 253, Tel. 701 74 43 · Mo. und Do. 9 – 13 und 16 – 18.30 Uhr · FitHus: Cuxhavener Str. 344 · Tel. 701 57 74 · Mo. bis Fr. 9 – 21.45, Sa. 13 – 18 und So. 10 – 16 Uhr

Yoga im FitHus

Kinder-Yoga

(pd) Yoga, der jahrtausende alte traditionelle Übungsweg aus Indien ist auch für Kinder bestens geeignet.

Daher starten am Donnerstag, 7. September, im HNT FitHus wieder zwei Kinder-Yoga-Kursgruppen – jeweils für 6- bis 11-jährige von 15.00 bis 16.00 Uhr und 7- bis 11-jährige von 16.15 bis 17.15 Uhr.

Ohne Leistungsdruck verhindert, korrigiert und verbessert Kinder-Yoga Haltungsschäden, die kindliche Körpermotorik, Konzentration und die Atmung durch eine bewusste Wahrnehmung des Körpers. Anmeldung und Information im HNT-FitHus.

Yoga für Erwachsene – ab Freitag, 29. September, 16.30 Uhr.

Fit & Pfundig für Kinder

Rallye Energy

(bd) Bis Jahresende ist das spezielle Bewegungsprojekt der HNT für übergewichtige Kinder noch gesichert. Das Lehrschwimmbecken der Falkenbergsschule bleibt vorerst geöffnet, das FitHus stellt die Spinningräder und Trainer weiterhin zur Verfügung, der Nordic-Walking-Kurs am Opferbergssportplatz kann fortgeführt werden, die Spiel-SportGruppe am Heidrand bleibt bestehen und die Dancegruppe in der Schule Hausbruch startet neu durch. Um die hohen Kosten zu decken ist allerdings eine Mindestteilnehmerzahl für das Fortbestehen erforderlich und so hoffen die Übungsleiter auf noch mehr mutige Kinder und verständnisvolle Eltern. Mehr Infos im HNT-Sportbüro.

Neugraben „aktiv“ erleben!

„Deutschland bewegt sich!“



10 Jahre „Flying Kids“, die explosive Kunstturnmannschaft der HNT, fliegt auch in diesem Jahr wieder mitten auf dem Neugrabener Markt über 2 Meter hohe Hindernisse!

(pd) Beim diesjährigen Stadtteilstift „Neugraben erleben“ am Sonntag, 10. September zeigt die HNT, mit 4.500 Mitgliedern größter Sportclub im Süden Hamburgs, ab 14 Uhr wieder ihr großes Engagement und ihre Vielseitigkeit in Sachen „Sport & Freizeit“. Mit dem bei den Teil-

nehmern sowie Zuschauern gleichermaßen beliebten Showprogramm „Sport vor Ort“ auf der HNT-Bühne demonstrieren neben den über Hamburgs Grenzen bekannten Kunstturnakrobaten „Flying Kids“, die mittlerweile ihr 10-jähriges Bestehen feiern, über 15 weitere Sportgruppen

der HNT mitten auf dem Neugrabener Markt, wie viel Spaß es macht, sich durch Sport fit zu halten. Alle Besucher können sich auf ein buntes Programm freuen, schön fürs Auge und Motivation zum Nacheifern! Neben der Showbühne informiert die HNT an drei Infoständen:

Neugraben erleben:

Hier werden Sie beraten...

(pd) Informationen und die passende Beratung zum riesigen Sport- und Freizeitangebot der HNT-Sportabteilungen und dem HNT-Sportstudio FitHus findet der Interessierte am Infostand des Sportbüros der HNT – nach dem Motto Hingehen, Informieren... – kostenlos Ausprobieren!

Bonuspunkte der Barmer

(pd) Unter dem bekannten Motto „Deutschland bewegt sich“, der bundesweiten Aktion der Barmer, dem ZDF und der Bild am Sonntag, informiert das FitHus-Team über die vom 18. bis zum 24. September angebotenen individuellen Fitness-tests, gibt danach wertvolle Tipps zum Weitermachen sowie 100 Bonuspunkte.

Nordic Walking

(pd) Ohne Frage – die Trendsportart erfreut sich weiterhin steigender Beliebtheit! Nicht zuletzt aufgrund des vielseitigen individuell zugeschnittenen HNT-Nordic Walking Programmangebots. Über alle Möglichkeiten informieren die HNT Nordic Walking Instrukturen.

Sportwochenende

Frauen-Power

(pd) „Sport pur“ heißt es für interessierte Frauen ab 30 beim Sport- und Fitnesswochenende vom 15. bis 17. September in Boltenhagen an der Ostsee. Nur noch zwei Plätze sind frei, schnellentschlossene melden sich bei Andrea Lüdemann, Telefon 70 38 24 27.

Wenige freie Plätze

Tennis im Winter

(bd) Am 18. September beginnt beim Tennis wieder die Hallensaison. Bei der HNT sind allerdings die meisten Zeiten auf der Zweifeldanlage bereits ausgebucht. Interessenten für die wenigen letzten Plätze mögen sich bitte kurzfristig melden bei I. Hamann, Telefon 70 38 24 33 oder tennishalle@hntonline.de.

Turnnachwuchs

Früh übt sich...

(pd) Ab Montag, 4. September ist für bewegungsveranlagte Jungen von drei bis sechs Jahren wieder Gelegenheit mit dem Kunstturnen zu beginnen. Die neue Gruppe trifft sich immer montags von 15.00 bis 16.30 Uhr in der Turnhalle Hausbruch. Weitere Informationen gibt es bei HNT-Kunstturnlehrer Helmut Ziechner, Telefon 701 42 50.

Helmut Pieper • Schlosserei

Drahtzäune, Gitter, Tore auch mit Automatik
Schloßnotdienst während der Geschäftszeit • PROGAS-Vertriebsstelle
Cuxhavener Straße 255 • 21149 Hamburg • Tel. 701 83 20 • Fax 701 49 01

Bodenbeläge • Gardinen • Sonnenschutz • Wohnaccessoires • Farben • Tapeten

NORDHAUSEN
Raumgestaltung

HH-Neugraben • Groot Enn 1-3 • Tel. 701 70 24 • www.nordhausenraumgestaltung.de

Aktion für junge Leute!*



Der Anti-Schulstress-Tarif

montags bis freitags 13.00 – 17.30 Uhr
samstags 10.00 – 15.00 Uhr, sonntags 10.00 – 16.00 Uhr

90,- €! pro Quartal

- inkl. Aufnahmebeitrag
- inkl. Trainingsplan
- inkl. Sauna/Dampfsauna
- inkl. Sonderkursprogramm**

* bis 21 Jahre; gilt bis 31.12.2006 ** siehe Aushang

Neugraben, SEZ, Info-Tel. 701 57 74

FitHus-Schüleraktion

Anti-Schulstress-Tarif

(pd) Die Schule hat begonnen, besonders für Schülerinnen und Schüler der höheren Klassen wird der Stress und Leistungsdruck immer stärker und die Zeiten am Schreibtisch und Computer nehmen erheblich zu.

Mit einer Aktion für junge Leute von 16 bis 21 Jahren bietet das FitHus vorerst bis Jahresende

mit einem Sondertarif Gelegenheit, nach Schulschluss wieder Kraft zu tanken und sich zu erfrischen.

Zum Junge-Leute-Beitrag ist ein Training in den Nachmittagsstunden bis 17.30 Uhr und am Wochenende inkl. Sauna jetzt besonders attraktiv. Weitere Infos im FitHus.



Den 5. Platz erreichte Jendrik Tempel (9) in seiner Altersklasse beim Wandpokal der HNT-Judokas (260 Teilnehmer) mit dieser herrlichen Außensichel. Wer Judo als Sportart spannend findet und 7 Jahre und älter ist, kann jetzt mit dem Training beginnen! Dienstags 18 Uhr oder mittwochs 17 Uhr in der Schulturnhalle Lange Striepen.

Neue FitHus – Kurse im September

Kassen geben Zuschuss

(pd) Mit zusätzlichen acht- bis zehnwöchigen abgeschlossenen Sonderkursen wird das FitHus-Programm im September noch interessanter. Gute Krankenkassen, in jedem Fall die DAK, bezuschussen dabei folgende Angebote mit bis zu 80 %!

Fit & Pfundig – Infoabend Freitag, 15. September, 19.30 Uhr. Kursbeginn 29. September.
Beckenbodentraining – ab

Montag, 18. September, 11.00 Uhr.

Pilates – ab Dienstag, 19. September, 10.15 Uhr.

Qigong – ab Mittwoch, 20. September, 17.30 Uhr.

Tai Chi – ab Donnerstag, 19. Oktober, 16.30 Uhr und 18.15 Uhr. Informationen und Anmeldung direkt am FitHus-Infostand bei „Neugraben erleben“ und im FitHus.

SPD will mit wechselnden regieren

Das „Wir-Gefühl“ stärken

(mk) *Neu Wulmstorf.* „Die SPD hat mit wechselnden Mehrheiten in den vergangenen Jahren gute Erfahrungen gesammelt, die Stimmung im Rat von Neu Wulmstorf ist sachlicher geworden. Die SPD wird deshalb auch in der kommenden Wahlperiode als eigenständige Fraktion Mehrheiten für ihre Ziele suchen“, kritisiert der Vorsitzende der SPD-Gemeinderatsfraktion Neu Wulmstorf Uwe Gudowius die in diesen Tagen veröffentlichten Ziele anderer Parteien.



Der SPD-Ortsvereinsvorsitzende Tobias Handtke möchte das „Wir-Gefühl“ in Neu Wulmstorf stärken.

Die SPD teile daher ausdrücklich nicht die Erklärung von CDU und Bürgermeister Gunter Schadwinkel, wonach angeblich wechselnde Mehrheiten die Arbeit erschwerten und deshalb die CDU eine Gruppenbildung favorisiere. Auch die Zielsetzung der FDP, in den vergangenen fünf Jahren politisch kaum wahrnehmbar, um jeden Preis (egal mit wem) eine Partnerschaft anzustreben, könne als Alternative nicht überzeugen, meint Gudowius.

Für den SPD-Ortsverein betont deren Vorsitzender Tobias Handtke, dass die SPD, ihr Bürgermeisterkandidat Wolf Rosenzweig und die Gemeinderatsfraktion, die Probleme lösungsbezogen, ohne falsche Ideologie und Eitelkeit, mit konstruktiver Sachpolitik betreiben werde. „Grundhaltung ist danach, die Bürger zu beteiligen, den Dialog zu führen, den Interessenausgleich herzustellen und das „Wir-Gefühl“ in der Gemeinde zu fördern“, so Handtke.

„Aktive Kunstschaffende in Neu Wulmstorf“

Rückblick auf zwölf Monate

(mk) *Neu Wulmstorf.* Nach der Sommerpause beginnt der Kulturverein Neu Wulmstorf e.V. sein 2. Kulturhalbjahr traditionell mit der 6. Jahresausstellung der „Aktiven Kunstschaffenden in Neu Wulmstorf“. Die Vernissage ist am 3. September ab 16.00 Uhr im Rathaus der Gemeinde Neu Wulmstorf.

Besucher können hier die neuesten Werke der Künstler betrachten, die diese in den



Bild von Ursula Zdziebik

Fortsetzung von Seite 1

Sicherheit im Landkreis

Sechs hauptamtliche Mitarbeiter und 40 ehrenamtliche Helferinnen und Helfer aus dem Regionalverband Hamburg und dem Kreisverband Harburg sind in der Wache tätig.

Seit Elstorf im Dezember 2002 die Anerkennung als Lehr-Rettungswache erhalten hat, wurden bis heute auch bereits sechs Rettungsassistenten ausgebildet.



Johanniter und Gäste begannen das Fest mit einem gemeinsamen Gottesdienst im Freien

**Anzeigenschluss
Donnerstag 17.00 Uhr**

Zeugenaufruf der Neu Wulmstorfer Polizei

Sexuelle Belästigung

(mk) *Neu Wulmstorf.* Wie erst jetzt bekannt wurde, belästigte ein Mann am 3. August zwischen 17.00 und 18.00 Uhr in Neu Wulmstorf, zwischen dem Schulteich und einem Sandweg, der zur Bahnhofstraße führt, zwei Mädchen (13 und 14 Jahre alt).

Die Teenager saßen auf einer Parkbank, als sie den späteren Täter bemerkten, der um den Schulteich ging. Als die Mädchen gegen 18.00 Uhr über den Sandweg am Parkplatz des Minimal-Marktes zur Bahnhofstraße gehen wollten, kam ihnen der Täter mit heruntergelassener Hose entgegen und zeigte dabei sein entblößtes Geschlechtsteil.

Beide Mädchen riefen um Hilfe und liefen in Richtung Schulteich zurück, wo sie von einer älteren Frau angesprochen wurden. Die Frau war mit einem Damenfahrrad (ausgerüstet mit Fahrradkorb) unterwegs.

Sie ist circa 60 Jahre alt, etwa 160 Zentimeter groß und hat graue Haare mit Dauerwelle. Sie hatte eine Damenhandtasche dabei.

Der unbekannte Mann wird wie folgt beschrieben:

Ungefähr 170 Zentimeter groß, Halbglatze mit grauen Haaren, etwa 40-50 Jahre alt und leicht untersetzt. Er war bekleidet mit einer beige Stoffhose, einem kurzärmeligen blaukarierten Hemd, schwarzen Schuhen und trug am linken Handgelenk eine große schwarze Armbanduhr.

Die Örtlichkeit rund um den Schulteich soll zur Tatzeit sehr belebt gewesen sein. Zeugen, insbesondere die Frau mit dem Fahrrad, werden gebeten, sich bei der Polizei zu melden. Hinweise nimmt der Zentrale Kriminaldienst in 21244 Buchholz, Fachkommissariat 1, Schützenstraße 17/18 unter Tel. 041 81/2 85-0 entgegen.

Neueröffnung von Schröder's Shop & Wein Schröder – Anzeige –

Genuss bei Kaffee und Wein

(mk) *Neu Wulmstorf.* Seit dem 21. August hat das Geschäft Schröder's Shop & Wein Schröder im Bredenheider Weg 2 in Neu Wulmstorf seine Pforten für die Kundschaft geöffnet. Neben der Annahme von Toto- und Lotto-Scheinen führen die Inhaber Klaus Schröder und Gabriela Glöckner in ihrem hell gestrichenen, großzügigen Verkaufsraum eine Reihe von Artikeln, die das Leben angenehmer machen.

Wer beispielsweise Lektüre braucht, findet in dem umfangreichen Zeitungs- und Zeitschriften-Sortiment bestimmt etwas. Eine Vielzahl von Tabakwaren, alkoholfreien Getränken und Kaffee zählen ebenfalls zum für die Käufer übersichtlich angeordneten Angebot. Und etwas ganz besonderes stellt das exquisite Weinlager dar. In der Hauptsache werden Weine deutscher

Herkunft geführt – und zwar von fünf Winzern. Außerdem gibt es noch edle Tropfen aus Europa und Übersee.

Im hinteren Teil von Schröder's Shop & Wein Schröder laden mehrere Tische und Stühle zum gemütlichen Genießen einer Tasse Kaffee, eines leckeren Snacks oder eines Glases Wein ein. Hierbei kann man auch am Monitor aktuelle Gewinnspiele verfolgen. Schröder's Shop & Wein Schröder sei einer der ersten Läden, die solch einen Service anbieten, so Klaus Schröder. In den nächsten Wochen gebe es für Kinder im Rahmen der Neueröffnung noch eine Überraschung, verrät Gabriela Glöckner.

Schröder's Shop & Wein Schröder hat montags bis freitags zwischen 7.00 bis 20.00 Uhr und sonnabends von 8.00 bis 17.00 Uhr geöffnet.



Gabriela Glöckner und Klaus Schröder bieten ihren Kunden unter anderem eine umfangreiche Auswahl an Weinen, Tabakwaren und Zeitschriften.
Foto: Koltermann

Familien Gottesdienst

„Steh auf – Bewege dich!“

(mk) *Neu Wulmstorf.* Am 27. August ab 10.00 Uhr findet im Festzelt im Rahmen der NeuWuWo ein ökumenischer Familien Gottesdienst unter dem Motto: „Steh auf – Bewege dich!“ Die Predigt hält Pastor Uwe Kühne.

TALLY WEIJL

NEUERÖFFNUNG:
TALLY WEIJL - SHOP

TALLY WEIJL
WITZIG – PEPPIG
PREISWERT

Hallo Girls! Feiert mit uns!

Am Mittwoch, den 30. August 2006 eröffnen wir unseren großen Tally Weijl-Shop im DEPOT.

Ab 12.00 Uhr könnt ihr jede volle Stunde ein „totally sexy Outfit“ von Tally Weijl gewinnen. Gewinnspielkarten liegen für euch bereit. Viel Glück!

Kommt vorbei – wir freuen uns auf euch.

ÖFFNUNGSZEITEN:
MONTAG BIS FREITAG
9.30 BIS 18.30 UHR
JEDEN SONNABEND
9.30 BIS 18 UHR
ÜBER 500 PARKPLÄTZE

Ernst Stackmann, Lange Straße 39-45, 21614 Buxtehude, Telefon 04161/5066-0

**Drei Stimmen für die CDU:
Kommunalwahl am 10. September**

**Für Sie in den Gemeinderat!
Liste Süd - Platz 13**

Sebastian Reins

Ich wähle die CDU, weil ich den Spitzenkandidaten am meisten vertraue.

Enka Wiegers

Ole von Beust für Sie am Infostand. 06. September 2006

**Von 11 bis 12 Uhr
Am Marktplatz**

UNSER ZUHAUSE - UNSERE ZUKUNFT - MEINE WAHL - www.cdu-neuwulmstorf.de

Stellen Sie uns Ihre Fragen im Online-Chat mit der CDU Neu Wulmstorf!
Montag, 28. August, 20 Uhr
<http://chat.cdu-neuwulmstorf.de>



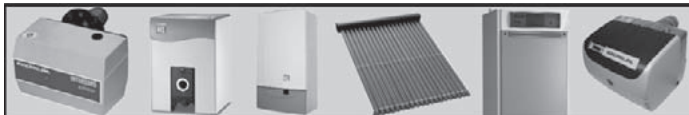
Mit der modernen Ölheizung Energie sparen!

3. Sept. '06

Veranstaltung der Heizölgemeinschaft Hamburg e.V.

bei der Firma Lorenz von Ehren, Maldfeldstr. 4, HH-Harburg

3. Sept. '06



Besuchen Sie uns!
Garten Lorenz von Ehren
3. September 2006

Innovative und konventionelle Heiztechnik für - das Leben von heute - die Zukunft morgen - eine gesunde Umwelt



ENERTECH
ELECTRO-OIL

ENERTECH GmbH - Division Electro-OIL
Dieselstrasse 1-3, D-21465 Reinbek
Fon 040 - 72 73 38 - 0
E-mail info@electro-oil.com
Web www.electro-oil.com

- Öl- & Gas-Brenner
- Öl- & Gas-Brennwert
- Solarthermiesysteme
- Guss-Heizkessel
- Stahl-Heizkessel
- Kompakt-Heizkessel
- Warmwasserspeicher

Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0

BRÖTJE HEIZUNG
Ein Unternehmen der BAXI GROUP

WIRTSCHAFTLICH

- Für Heizleistungen von 18 bis 26 kW
- Hoher Normnutzungsgrad von bis zu 103%
- Sehr leise Betriebsweise durch doppelte Schalldämpfung

Für alle Heizölsorten

NovoCondens SOB
Öl-Brennwertheizkessel

www.broetje.de



Hermann Stitz & Co KG
Fachgroßhandel für Haustechnik

Altes Feld 14 · 22885 Barsbüttel
Tel. 040 / 6 70 70-0 · Fax 040 / 6 70 62 43
E-Mail: ausstellung.stitz-hh@gc-gruppe.de

Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 9.00 - 18.00 Uhr
Sa. 9.00 - 13.00 Uhr
So. 11.00 - 16.00 Uhr
(Sonntag nur Schautag)

...besser mit Brötje

Innovative Ölheiztechnik auf dem Hamburger Energie-Spar-Tag

Wärme-Experten informieren über sparsames Heizen

(mk) Hamburg. Beinahe drei Viertel des gesamten Energieverbrauchs in einem Privathaushalt gehen auf das Konto von Heizung und Warmwasserzeugung.

Maldfeldstraße 4 in Hamburg-Marmstorf von 9:30 bis 16:30 Uhr eingehend informieren.

Wärmeexperten der Heizölgemeinschaft Hamburg e.V stehen

Innovative Ölheiztechnik – auch in der besonders Umweltschonenden Kombination mit der Solarthermie – können die Messebesucher sogleich in Au-

len Bauplanung direkt miteinander zu vergleichen. Die Ölheizung erweist sich dabei aufgrund ihrer relativ günstigen Brennstoffkosten immer wieder als At-



Experten beraten Hausbesitzer kompetent in allen Fragen der Ölheiztechnik.

Wo aber viel verbraucht wird, lässt sich auch viel sparen, zum Beispiel durch die Installation einer modernen, effizienten Ölheizung. Ob im Neubau oder bei der Heizungssanierung – Umwelt schonende Ölheiztechnik sorgt für vergleichsweise niedrige Heizenergiekosten. Wer mehr wissen möchte, kann sich auf dem Energie-Spar-Tag am 3. September bei Garten Lorenz von Ehren,

am „Infozentrum Ölheizung“ Bauherren und Modernisierungsinteressenten Rede und Antwort. Die Heizölgemeinschaft Hamburg e.V ist ein Zusammenschluss regionaler Spezialisten von Heizungshandwerk, Mineralölhandel, Tankschutz und Heizgerätehersteller. Im Verbund bieten sie Komfort-Service rund um die Ölheizung aus einer Hand.

genschein nehmen. Gezeigt werden unter anderem hoch effiziente Öl-Brennwertgeräte, die einschließlich Warmwasserspeicher nur mini-malen Stellplatz beanspruchen oder auch für die Wandmontage geeignet sind. Solche Geräte können sogar im Wohnbereich installiert werden. Zu sehen sind überdies Platz sparende Sicherheitstanks und moderne Abgassysteme.

Neubauinteressenten erhalten im „Infozentrum Ölheizung“ wertvolle Entscheidungshilfe bei der Wahl ihres künftigen Heizsystems. Per Computer haben sie zudem die Möglichkeit, unterschiedliche Wärmesysteme auf der Basis ihrer individuel-

traktive Alternative. Denn Heizöl ist seit Jahrzehnten preisgünstiger zu haben als beispielsweise Erdgas. Diese Information basiert auf den offiziellen Daten des Statistischen Bundesamtes und den monatlichen Erhebungen des Fachmagazins „Brennstoffpiegel“.

Auch die Besitzer einer Gasheizung sind am Stand der Heizölgemeinschaft Hamburg e.V willkommen. Die Experten beraten gerne über die Möglichkeiten einer Umstellung auf die moderne Energie Heizöl. Weitere Informationen erhalten Interessenten unter www.hamburg-oel.de oder per Telefon unter 01 80 / 199 98 88 zum Ortstarif.

Trotz reduzierter Solarförderung

Öl-Brennwertheizung mit Solar ist wirtschaftlich

(mk) Hamburg. 100.000 Förderanträge mit einem Investitionsvolumen von rund einer Milliarde Euro allein im ersten Halbjahr – auf diese enorme Nachfrage beim „Marktneuererbar Energien“ hat das Bundesumweltministerium mit einer allgemeinen Kürzung der Fördergelder reagiert. Davon tangiert ist auch die Bezuschussung von solarthermischen Anlagen.

Zurzeit werden Solaranlagen zur Warmwassererzeugung nur noch mit 54,60 Euro pro Quadratmeter installierter Kollektorfläche bezuschusst. Bei Solaranlagen, die zusätzlich die Heizung unterstützen, gibt der Staat 70,20 Euro pro Quadratmeter Kollektorfläche dazu (Stand: 1. August

2006). Mit dieser Reduzierung der Förderbeträge wird auch der gestiegenen Wirtschaftlichkeit von Solarwärmanlagen Rechnung getragen, so heißt es aus dem Umweltministerium. Denn nicht zuletzt aufgrund höherer Energiepreise rechnet sich die Anschaffung einer solarthermischen Anlage besser. Zum Nulltarif kann die Sonne etwa 60 Prozent des Energiebedarfs für die Warmwassererzeugung liefern. Noch günstiger wirkt sich ihre Energiebilanz aus, wenn die Solaranlage auch die Raumheizung unterstützt. In der Übergangszeit wird dann überwiegend mit solar gewonnener Wärme geheizt, und selbst in den Wintermonaten leistet die Sonne einen Grundbeitrag zur Temperaturerhebung im Heizkessel.

Sonnenklar: beim Heizen sparen!

Öl-Brennwertheizung plus Solartechnik: bis zu 40 % weniger Energieverbrauch.

Wer sich jetzt für modernste Heiztechnik entscheidet, setzt auf Zukunft und hat deutlich länger etwas von seinem Heizölverrat:

- nahezu 100%ige Energieausnutzung – mit einer Öl-Brennwertheizung
- Nutzung kostenloser Sonnenenergie – mit Solartechnik
- mehr Unabhängigkeit durch selteneres Nachtanken und weiterhin hohe Flexibilität beim Energieeinkauf – mit dem eigenen Öltank

Jetzt informieren:

individuelle Spartipps, Fördermöglichkeiten und Experten in Ihrer Nähe unter

www.hamburg-oel.de

www.hh-oel.de

oder 0180/1 999 888 (zum Ortstarif)

Info-Veranstaltung
am 3. September 2006

auf dem Gelände der Firma von Ehren,
Maldfeldstraße 4, Harburg

Gilt für die ersten 500 Infopaket-Besteller pro Monat!



Wir beraten Sie gern:
Ihre Heizölgemeinschaft Hamburg e.V.
in Zusammenarbeit mit IWO, Institut für wirtschaftliche Oelheizung e.V.





Mit der modernen Ölheizung Energie sparen!

3. Sept. '06

Veranstaltung der Heizölgemeinschaft Hamburg e.V. bei der Firma Lorenz von Ehren, Maldfeldstr. 4, HH-Harburg

3. Sept. '06



Schornsteinfeger-Statistik belegt erneut hohen Modernisierungsbedarf

1,7 Millionen alte Heizkessel als Energieverschwender entlarvt



Mit einer bodenstehenden Öl-Brennwertanlage mit Solarspeicher können Hausbesitzer ihre Heizkosten nachhaltig mindern.

(mk) Hamburg. Die Ölheizung hat ihre starke Position im deutschen Raumwärmemarkt im vergangenen Jahr weiter ausgebaut. Zum Jahresbeginn 2006 waren in der Bundesrepublik rund 6,425 Millionen Ölheizkessel im Betrieb, darunter bereits rund

50.000 besonders effiziente Öl-Brennwertgeräte. Das geht aus der jüngsten Statistik des Schornsteinfegerhandwerks hervor. Die Daten werden im Rahmen der Messung von Feuerungsanlagen nach der 1. Bundes-Immissionschutzverordnung (BImSchV) bundesweit erfasst. Die jährlichen Erhebungen des Schornsteinfegerhandwerks verdeutlichen aber auch den anhaltend hohen Modernisierungsbedarf in deutschen Heizungskellern. Insgesamt wurden im vergangenen Jahr rund eine Million Ölheizkessel sowie 653.000 Gasheizkessel gezählt, die vor 1983 installiert worden sind. Alle diese mindestens 23 Jahre alten und oftmals überdimensionierten Heizkessel müssten dringend durch effizientere Heizkessel ersetzt werden. Denn aufgrund ihrer hohen Abgas- und Auskühlverluste verbrauchen sie weit mehr Energie als nötig.

Viele dieser alten Heizkessel erreichen nur einen Wirkungsgrad von etwa 65 Prozent. Sie setzen also nur rund zwei Drittel der eingesetzten Energie in Wärme um, der Rest geht ungenutzt verloren. Würden die Betreiber der rund 1,7 Millionen veralteten Öl- und Gasheizkessel auf moderne Brennwertgeräte umsteigen, könnten sie ihre laufende Energiekostenrechnung erheblich verringern. Kompakte Öl-Brennwertgeräte zum Beispiel, die es auch als besonders platzsparende Wandgeräte gibt, verbrauchen bis zu 30 Prozent weniger Energie als veraltete Heizkessel. Wird ein sparsamer Öl-Brennwertkessel mit einer solarthermischen Anlage kombiniert, fällt die künftige Brennstoffkostenrechnung sogar um bis zu unglaubliche 40 Prozent niedriger aus. Deshalb empfehlen der Zentralverband Sanitär Heizung Klima (ZVSHK)

und das Institut für wirtschaftliche Ölheizung e. V. (IWO) den Besitzern veralteter Ölheizkessel, möglichst bald auf ein verbrauchsarmes Öl-Brennwertgerät umzusteigen, am besten noch vor Beginn der nächsten Heizsaison.

Dann zahlt sich ein Teil der Investition schon im kommenden Winter über einen deutlich reduzierten Heizölverbrauch wieder aus. Nach Berechnungen des IWO hat sich eine neue, innovative Öl-Brennwertanlage über die zu erwartende Ersparnis beim Verbrauch auf Basis der gegenwärtigen Heizölpreise nach spätestens neun Jahren amortisiert. Bei steigenden Energiepreisen macht sie sich um so eher bezahlt. Wobei die höhere Wartungs- und Reparaturaufwand, der bei veralteten Heizungsanlagen erfahrungsgemäß anfällt, noch gar nicht berücksichtigt ist.

- Autohaus Köhnke GmbH & Co. KG, Swen Wülfert, Lüneburger Straße 9, 21244 Buchholz, 04181 / 90 80 50
- BBT Thermotechnik GmbH, Buderus Niederlassung Hamburg, Menges, Wilhelm-Iwan-Ring 15, 21035 Hamburg, 040 / 73 41 70
- ELCO GmbH Jörg Behnke, Mühlenweg 143, 22844 Norderstedt, 040 / 526 51-200
- Enertech GmbH; Division Electro-OIL Krogull, Dieselstraße 1-3, 21465 Reinbek, 040 / 727 33 80.
- Gawron & Co. (GmbH & Co.) Zaunbau Gawron, Industriestraße 15, 25462 Rellingen, 04101 / 3052-0
- Tankservice GmbH + Co. KG Torsten Hampel, Bogenstraße 44/47, 22926 Ahrensburg, 04102 / 1203
- Hermann Stitz & Co. Aschmann, Altes Feld 14, 22885 Barsbüttel, 040 / 670 70-0
- Innospec Limited, Niederlassung Deutschland, Thiesstraße 61, 44649 Herne, 02325 / 980-0
- IWO Institut für wirtschaftliche Ölheizung e.V., Manfred Schulz, Süderstraße 73a, 20097 Hamburg, 040 / 23 51 13 15
- Landeskriminalamt Hamburg, Kriminalberatung, Caffamacherreihe 4, 20355 Hamburg, 040 / 428 671 215
- Max Weishaupt GmbH Geschäftsleitung Engelhardt, Max-Weishaupt-Straße 14, 88475 Schwendi, 07353 / 8 30
- MHG Heiztechnik GmbH Vertriebs-Center Hamburg „Steinförth, Eckhard, Cuxhavener Straße 443, 21149 Hamburg, 040 / 754 81 45
- Oertli Rohleder Wärmetechnik GmbH, Büro Aukrug b. NMS, Hauptstraße 61a, 24613 Aukrug, 04873 / 94 61
- Rief Schornsteintechnik, 040 / 81 99 68 34
- ROTEX Heating Systems GmbH, Wenzel, Langwiesenstraße 10, 74363 Güglingen
- Schierhorn Holz-Fachmarkt Lars Schierhorn, Eckeler Straße 1, 21224 Rosengarten, 04131 / 87 20 00
- Garten- und Landschaftsbau Schlattermund, Jenerseitedeich 88, 21109 Hamburg, 040 / 754 95 90
- Schornsteinfeger-Innung Ihk, Thomas, Osterrade 19, 21034 Hamburg, 040 / 73 92 13-0.
- Schütz GmbH & Co. KGaA Manfred Lind, Schützstraße 12, 56242 Selters, +49 (0) 26 26 / 77 - 0
- Stähler Agrarchemie GmbH & Co. KG „Thomas Arndt, Stader Elbstraße, 21683 Stade, 04141 / 92 04-0
- Tank-Therm GmbH & Co. KG Kurt Janßen, Werner-Siemens-Straße 93-95, 22113 Hamburg, 040 / 656 97 00
- TTD Tanktechnik Dringelburg GmbH & Co.KG, Christophe David, Kisdorfer Weg 15-17, 24568 Kaltenkirchen, 04191 / 3027
- Vaillant Deutschland GmbH & Co. KG Pleinschek, Michael, Grundheide 8a, 21149 Hamburg
- Viessmann Werke GmbH NL Hamburg Friedbert Nitsche, Drahtelnstraße 16, 21109 Hamburg, 040/756 03 30.

Kompetenz rund um den Tank

- ✓ Tankrevision
- ✓ Tankreinigung
- ✓ Überprüfung und Erneuerung von Sicherheitszubehör
- ✓ Leckschutzauskleidung
- ✓ Auffangwannensanierung
- ✓ Einbau von Leitungen
- ✓ Installation von Tankanlagen



TTD Tanktechnik Dringelburg GmbH & Co. KG
24-Std.-Service: Tel. 04191-3027
Fax 04191-2809 · info@ttd.de · www.ttd.de

Lust auf Heizöl sparen?



ROTEX A1 Öl-Brennwertkessel

- Energiesparend und umweltlastend durch Öl-Brennwerttechnik
- Einfache Einbindung von Solarenergie
- Wirkungsgrad bis 105 %
- 10 Jahre Garantie gegen Durchkorrodieren
- 10 Jahre Erfahrung mit Öl-Brennwert
- Spart 18 % Energie gegenüber NT-Kessel



Für eine saubere Umwelt ...



- Tankreinigung
- Tankschutz
- Montage von Tankanlagen jeder Art und Größe

Tank-Therm GmbH & Co. KG

☎ 040 / 656 97 0-0

www.tank-therm.de



sorgt für sichere Tanks!



105 %
Ausnutzung
des Energie-
trägers Öl



Öl-Brennwerttechnik von Vaillant bringt Ihnen viele Vorteile. Sie bietet nicht nur höchsten Wärmekomfort, sondern überzeugt auch ökonomisch und ökologisch: Durch hohe Normnutzungsgrade bis zu 105% spart sie viel Energie und Geld. Wir informieren Sie gerne über das Vaillant Öl-Brennwertsystem icoVIT exklusiv.

Ihr Vaillant Partner: www.vaillant.de

Eine Anzeige...

...informiert Sie über die neuesten Angebote

...hilft Ihnen Ihren Einkauf zu planen

...lässt Sie Geld sparen

Hampel & Knappert



Tankservice GmbH & Co. KG zugelassener Fachbetrieb nach § 19 L WHG

Bogenstraße 47 · 22926 Ahrensburg · Tel. 0 41 02 - 12 03 · Fax 0 41 02 - 15 62
E-Mail: info@hampel-knappert.de · Internet: www.hampel-knappert.de

- Öltankreinigungen
- Systemwartung
- Tankbeschichtungen
- Tankinnenhüllen
- Tankraumsanierung
- Tankanlagenbau
- Tankdemontagen
- Tankverfüllungen
- Ölschadenbeseitigung
- Reinigung von Fußbodenheizkreisläufen

zuverlässig • fachgerecht • preiswert

TIPPS

Herz & Beinbruch



Traut Euch.

Juwelier am Rathaus
Trauringe im Angebot
Goldschmuck, Anfertigungen,
Gravuren, Goldankauf
Harburger Rathausstraße 41
(gegenüber von Harburg Rathaus)
Telefon 040/7664456

Anzeigenschluss
Donnerstag 17.00 Uhr

27. August von 10.00 bis 16.00 Uhr

- Anzeige -

Eheglück mit Trau(m)ringen

(vb) Neugraben. Haben Sie den Partner fürs Leben schon gefunden? Wenn ja, dann schauen Sie am 9. September zwischen 10.00 und 16.00 Uhr doch einmal bei Juwelier Mannigel im Süderelbe Einkaufszentrum vorbei. Isabel und Eberhard Mannigel haben sich für heiratswillige Kunden etwas ganz Besonderes ausgedacht:

Wer am 9. September Trauringe aussucht, spart 20%! „Dieser Sonderbonus ist eine einmalige Sache“, betont Eberhard Mannigel. „Wir legen großen Wert auf Preisfairness, und deshalb ist der Sonderrabatt nur in Kooperation mit den Trauringhersteller Max Kemper möglich.“ Wer aber noch nicht sofort heiraten will, sondern sich das Weihnachtsfest für diesen wichtigen Schritt ausgesucht hat, der kann sich das Angebot durch eine Anzahlung sichern und erst kurz vor der Hochzeit die Ringe abholen.

Ein Repräsentant der Firma Max Kemper – einer der größten Trauringhersteller Deutschlands – wird am Trauring-Tag mit der gesamten Kollektion bei Juwelier Mannigel sein. Diese Gelegenheit gibt es nicht oft, denn normalerweise ist die Auswahl auf ein Kernsortiment begrenzt, da fast alle Modelle in Weiß- oder Gelbgold und auch in unterschiedlichen Breiten lieferbar sind.

Auch die Dekoration des Geschäftes ist am 9. September



Eberhard Mannigel bietet seinen Kunden an diesem Samstag eine ganz außergewöhnlich große Auswahl an Trau(m)ringen in seinem Uhren- und Schmuck-Fachgeschäft. Ausnahmsweise ist am 9. September von 10.00 bis 16.00 Uhr geöffnet. Foto: vb

ganz auf Hochzeit eingestellt. Ein wunderschönes Brautkleid wird die Kunden zusätzlich in die richtige Stimmung versetzen. Da geht das Aussuchen der Trauringe wie von selbst!

Eberhard Mannigel weiß aus Erfahrung, dass für Trauringe im Durchschnitt zwischen 300 und 500 Euro ausgegeben werden. Da sind 20% Sonderbonus schon eine lohnende Sache! Na-

türlich sind auch noch günstigere Ringe im Angebot, und die Qualität ist immer sehr gut. Schließlich sollen die Ringe ja ein Leben lang halten!

Juwelier Mannigel hat seit 1961 seine Firma in Neugraben. Im SEZ kennt man das Fachgeschäft für Schmuck und Uhren seit 1982. Hier findet man nicht nur Trauringe für den „schönsten Tag des Lebens“ sondern

auch hochwertige Uhren namhafter Hersteller und exquisiten Schmuck. Service- und Reparaturarbeiten werden zuverlässig und schnell durchgeführt und Eberhard Mannigels Schwester, eine Goldschmiedemeisterin, steht dem Juweliergeschäft mit ihrer Handwerkskunst zur Seite. Ein so umfassendes Angebot findet man eben nur im Fachhandel!

„Eiskeller“

- Anzeige -

Erlesene Weine und hochwertige Schokolade

Harburg. Jeder kennt sie, die „Alte Villa“ in der Buxtehuder Straße 35, doch die Wenigsten wissen, dass sich unter dem Gebäude ein Gewölbe befindet, das älter ist als das Haus selbst.

Der Eiskeller der Harburger Brauerei Hastedt wurde um 1829 erbaut und diente der Eislagerung für den Sommer. Mittlerweile sind in das Gebäude Brigitte und Martin Heitzmann mit ihrem Wein- und Schokoladen-

handel eingezogen. Das romantische Kellergewölbe und die oberen Räume der Villa werden für Feierlichkeiten und Events vermietet. Das Catering und die Dekoration, die Musik und das Ambiente werden nach den Wünschen der Gäste gestaltet.

Martin Heitzmann: „Es finden regelmäßig Livekonzerte, Weinproben und Schokola-

denseminare statt. Sie können neben deutschem und elsässischem Sekt, Wein und Bränden auch handgemachte Trüffeln und Schokolade zum Beispiel mit Blattgold, Chily, rosa Pfeffer oder mit Balsamico Essig probieren. Dazu gibt es ausgefallene Geschenke rund um Schokolade und Wein. Entdecken Sie wie hochwertige Schokolade zu-

sammen mit deutschem und elsässischem Wein schmeckt und finden Sie Ihre eigene persönliche Kombination.“

Der „Eiskeller“ ist von Montag bis Freitag zwischen 12.00 Uhr und 19.00 Uhr geöffnet, samstags von 11.00 Uhr bis 16.00 Uhr. Veranstaltungshinweise finden Sie auf der Homepage: Eiskeller-Events.de



Deutschen und elsässischen Wein in einem romantischen Gewölbe genießen: In der Buxtehuder Straße 35 ist das möglich.

www.tanzschulehaedrich.de
Club - Tanzschule
HADRICH
Hochzeitskurse
Damit der schönste Tag in ihrem Leben auch tänzerisch ein Erfolg wird, bieten wir Ihnen diesen speziellen Kurs an! Wir kümmern uns um das Brautpaar, die Trauzeugen und natürlich die Gäste!
Die Termine:
Di 19:00 Uhr Paul-Gerhardt-Str.12
Mi 19:00 Uhr Paul-Gerhardt-Str.12
Do 20:30 Uhr Großer Schippsee 34
Fr 20:30 Uhr Paul-Gerhardt-Str.12
So 20:00 Uhr Großer Schippsee 34
Der Einstieg ist jederzeit möglich!
Unser Geschenk-Tipp:
Verschenken Sie „Zeit zu Zweit“ mit einem Tanz-Gutschein!
Tel: 040 / 763 13 86 - Fax: 040 / 763 73 07

Hotel Cordes
am Rosengarten
Den schönsten Tag im Leben legt man in erfahrene Hände.
Bei uns im Hotel Cordes unter dem Motto »Total Pauschal« ab 43,45 €
Ein kurzer Anruf genügt und wir senden Ihnen unsere Angebote unverbindlich zu.
21224 Rosengarten-Sottorf · Tel. 0 41 08/4 34 40 · www.HotelCordes.de

Wir organisieren Ihre Feierlichkeiten in historischen Räumen bis ca. 100 Personen
EISKELLER
Täglich von 12 bis 19 Uhr
Samstags von 11 bis 16 Uhr
Deutscher und elsässischer Wein, Winzersekt, handgemachte Schokolade und Geschenke.
Eiskeller Events Catering Wein Genuss · Buxtehuder Straße 35 · 21073 Hamburg
Telefon 040/765 74 86 · Fax 040/32 80 89 70 · E-Mail: info@eiskeller-events.de

- EINLADUNG -
Samstag, 09. September '06, 10.00-16.00 Uhr
Trauring-Tag
Hier finden Sie Ihren Trauring für Ihr ganz persönliches Glück
Juwelier Mannigel
SEZ, Cuxhavener Str. 335, 21149 HH-Neugraben
20% Sonderbonus (nur an diesem Tag)
Für Trauringe, die erst zu einem späteren Zeitpunkt benötigt werden, (z.B. Weihnachten), genügt eine Anzahlung!
Es erwartet Sie ein Repräsentant von einem der größten Trauringhersteller Deutschlands mit der gesamten Kollektion zu einer individuellen Beratung.



Autowelt Neu Wulmstorf

Autohaus Czzychy
Autohaus Faak
Autohaus Menk
Autohaus Meyer
Autohaus Schaible
Autohaus S&K
Autohaus Vedovelli
LADA Automobile

...über 1000 Autos stehen bei den Neu Wulmstorfer Autohändlern für Sie bereit!

www.autowelt-neuwulmstorf.de

Toyota Avensis 2.0 D-4D Lim. 5trg. Sol.
EZ 04/05, 22.900 km, 85 kW/116 PS, ABS, Airbag, BC, CD, el. FH, Klimaanlage, Nebel, Radio/Cassette, Servo, Tempomat, WFS, ZV
€ 21.440
Autohaus S&K GmbH
Telefon 040 / 70 01 50 37

Toyota Corolla Combi 1.4 Sol.
EZ 09/03, 48.494 km, 71 kW/97 PS, ABS, Airbag, el. FH, Klimaanlage, Servo, WFS, ZV
€ 12.990
Autohaus S&K GmbH
Telefon 040 / 70 01 50 37

Opel Vectra C Caravan.
EZ 09/05, 110 kW/150 PS, 28.130 km, Klima, Navi, Automatik, BC, ZV, el. Fensterheber + Spiegel
€ 21.950
Autohaus Schaible GmbH
Telefon 040 / 700 78 90

Opel Signum Cosmo.
EZ 12/03, 155 kW/211 PS, 24.300 km, Navi, Ledersitze, AHK, Xenon-Licht, Parkpilot, Tempomat, LM-Felgen, Standheizung
€ 17.950
Autohaus Schaible GmbH
Telefon 040 / 700 78 90

Audi Cabrio „Akoya“.
EZ 06/96, 112 km, 110 kW, Leder, beh. Sitze v., el. Verdeck, uvm.
€ 10.550
Autohaus M. Meyer GmbH
Telefon 0 41 68 / 9 12 50

VW Golf Cabrio „Colour Concept“.
EZ 12/01, 30.900 km, 85 kW, Leder, Sportsitze „Recaro“, el. Verdeck, uvm.
€ 14.950
Autohaus M. Meyer GmbH
Telefon 0 41 68 / 9 12 50

Lada Sondermodell Rabotta (2 Sitze) Combi 111LI 8V.
EZ 05/04, 56 kW/77 PS, ca. 29.200 km, Antenne, Lautsprecher, Radio
€ 3.840
LADA Automobile GmbH
Telefon 040 / 700 91 16

Lada 110 GLI, 16V, Neuwagen.
66 kW/90 PS, 3 Jahre Garantie, 2 Jahre Mobilitätsgarantie, 6 Jahre Durchrostungsgarantie
€ 8.990
LADA Automobile GmbH
Telefon 040 / 700 91 16

Unsere Leistungen, Ihr Vorteil:

- Probefahrt kostenlos • Vom Meister geprüft
- Gebrauchtwagengarantie
- Inzahlungnahme • Finanzierung
- Versicherung • Umtauschrecht

Renault Megane Cabrio 1.6 Expression.
EZ 06/03, 40.800 km, 79 kW/107 PS, CD, Autom., Sitzheizung, el. Stoffverdeck, Klima, Leder
€ 13.700
Autohaus Menk
Telefon 040 / 700 04 48

Renault Megane 2.0 Luxe Dynamique.
EZ 04/03, 89 kW/121 PS, 37.500 km, Klimaanlage, Leder, Navi, Sitzheizung, Xenon, 6-fach-CD-Wechsler, Panorama
€ 14.860
Autohaus Menk
Telefon 040 / 700 04 48

Skoda Fabia Combi Style.
TGZ, 55 kW/4 km, Klima, Alu, MFA, Nebel., FH, R/CD, Metallic
€ 12.990
Autohaus Czzychy
Telefon 040 / 700 16 20

Skoda Octavia Combi Ambiente 1.9 TDI.
TGZ, 77 kW/10 km, Klimatronic, Alu, R/CD, Metallic
€ 18.990
Autohaus Czzychy
Telefon 040 / 700 16 20

BMW 318i Automatik.
EZ 05/02, 74.000 km, Klimaautomatik, Sitzheizung, Winterreifen, Nebel, PDC, BC, ABS, DSC
€ 14.890
Autohaus Faak
Telefon 040 / 790 14 10

VW Sharan 2.0.
EZ 07/01, 56.000 km, Klimaautomatik, Sitzheizung, 6fach CD, AHK, ESP, Nebel
€ 11.950
Autohaus Faak
Telefon 040 / 790 14 10

Mazda 626 1.9 Comfort Kombi/Van.
EZ 08/99, 112.500 km, 66 kW/90 PS, ABS, Alu, Airbags, el. FH, Klima, Radio, WFS, ZV
€ 5.450
Autohaus Vedovelli GmbH
Telefon 040 / 700 98 90

Opel Agila 1.2 16V Comfort.
EZ 06/01, 51.500 km, 65 kW/75 PS, ABS, Airbags, Alu, el. FH, Radio, Servo, WFS, Zentralverriegelung
€ 5.950
Autohaus Vedovelli GmbH
Telefon 040 / 700 98 90

Die Teilnehmer der Autowelt Neu Wulmstorf:



Autohaus Czzychy
Hauptstraße 27
21629 Neu Wulmstorf
Telefon 040 / 700 16 20



Autohaus Faak
Lessingstraße 63
21629 Neu Wulmstorf
Telefon 040 / 790 14 10



Autohaus Menk
Bahnhofstraße 83
21629 Neu Wulmstorf
Telefon 040 / 700 04 48



Autohaus Meyer
Am Moor 1 (An der B3)
21629 Elstorf
Telefon 041 68 / 91 25-0



Autohaus S&K
Liliencronstraße 17
21629 Neu Wulmstorf
Telefon 040 / 700 15 00



Autohaus Schaible
Lessingstraße 73
21629 Neu Wulmstorf
Telefon 040 / 700 78 90



Autohaus Vedovelli
Robert-Bosch-Straße 1
21629 Neu Wulmstorf
Telefon 040 / 700 98 90



LADA Automobile
Liliencronstraße 45
21629 Neu Wulmstorf
Telefon 040 / 700 91 16

Großes Autofest - Anzeige -

Aygo für 1 Euro!

(mk) Neu Wulmstorf/Harburg/Buchholz. Den 9. September sollten sich autobeegeisterte Bürger in Neu Wulmstorf, Harburg und Buchholz rot im Kalender anstreichen! In den S & K Autohäusern in Neu Wulmstorf, Harburg und Buchholz veranstaltet das renommierte Autohaus zwischen 10.00 - 16.00 Uhr ein buntes Rahmenprogramm. Absoluter Höhepunkt wird dabei die Glücksrad-Aktion sein: Jeder Besucher über 18 Jahre kann für je einen Euro maximal 3 Mal am Glücksrad drehen. Beim „Erdrehen“ des Hauptgewinns kommt die Teilnahme in die Losbox. Aus den Hauptgewinnern der drei S & K - Betriebe wird eine Woche später der Gewinner eines Toyota Aygo gezogen. Hierbei ist der Rechtsweg ausgeschlossen.

Was passiert noch neben diesem attraktiven Gewinnspiel? Für Kinder wird es bei S & K in Neu Wulmstorf ein Kinderkarussell geben. An den S & K - Standorten Harburg und Buchholz können sich die Kids auf einer Hüpfburg austoben. Auch für das leibliche Wohl wird gesorgt: Bei S & K in Neu Wulmstorf werden den Besuchern neben Würstchen und Softgetränken auch raffiniert zubereitete Getränke von der Cocktailbar angeboten. In dieser angenehmen Atmosphäre macht es noch mehr Spaß, sich die umfangreiche Palette von Toyota-Neu- und Gebrauchtfahrzeugen anzuschauen. Es lohnt sich also am 9. September zu S & K in Neu Wulmstorf, Harburg und Buchholz zu kommen - vielleicht sind Sie ja bald stolzer Besitzer eines Toyota Aygo.

Abb. zeigt Corolla Verso Edition



Wir sind Zufriedenheit!

Am 9.9. bei uns!

Zum 5. Markensieg*: Corolla Verso Edition mit 5 Jahren Garantie**

Feiern Sie mit uns am 9.9. den 5. Markensieg in Folge bei der J.D. Power Kundenzufriedenheitsstudie*. Freuen Sie sich auf die Editionsmodelle mit 5 Jahren Garantie** und viele Extras zum Preisvorteil. Auch Ihre Familie und Ihre Freunde sind herzlich dazu eingeladen, die Toyota Editionsmodelle in einem unterhaltsamen Rahmenprogramm zu erleben. Wir freuen uns auf Ihren Besuch! Die 5 Jahre Garantie** gibt es nur für kurze Zeit (1.9.-30.9.).

Kraftstoffverbrauch kombiniert 7,7 l/100 km (innerorts 9,9 l/außerorts 6,5 l) bei CO₂-Emissionen von 184 g/km im kombinierten Testzyklus nach RL 80/1268/EWG.

* J.D. Power Kundenzufriedenheitsstudie (auto, motor und sport Heft 15/2006) ** 3 Jahre Werksgarantie und 2 Jahre Toyota CarGarantie gem. den näheren Bedingungen der CG Car-Garantie Versicherungs-AG.



Nichts ist unmöglich. TOYOTA



Liliencronstraße 17
21629 Neu Wulmstorf
Tel.: 040/700 150-0

Großmoorbogen 2
21079 Hamburg
Tel.: 040/30 37 47-0
www.toyota-suk.de

Hanomagstraße 18
21244 Buchholz
Tel.: 04186/88 81-0

PETER RIEPER SEIT 1856

150 Jahre Jubiläumsfest

Feiern Sie mit uns!

- Live-Musik mit der Hamburger Country-Band „Cash & Curry“
- Action mit Motorrad-Stunts
- Jazz-Dance-Show des TuS Jork
- Fullmotion-Rennwagensimulator
- Großes Gewinnspiel – Auslosung 16.00 Uhr
- Spiel & Spaß für Kids
- Buxtehuder Brauhaus-Oldtimer
- Tortenbuffet Café Eden

Jubiläums-Angebot vom 04.09. bis 09.09.06
Jede PKW-Wäsche für nur 3,95 €

Jubiläums-Angebot vom 01.09. bis 07.09.06
Holen Sie sich in dieser Zeit Ihren Montagegutschein. Beim Kauf von Motorradreifen montieren wir Ihnen diese kostenlos.
(ohne Ein- und Ausbau)

03.09.06 von 11.00 bis 17.00 Uhr
Ostfeld 7, 21635 Jork

Firma Peter Rieper in Jork feiert 150. Jubiläum – Anzeige –

Spiel und Spaß

(mk) Jork. Die Peter Rieper GmbH & Co. KG mit ihren zwei modernen Niederlassungen im Ostfeld 7 in Jork und am Alter Postweg 12 in Buxtehude feiert ihr 150. Jubiläum! Die Ursprünge des Traditionsunternehmens, dass heute in die Betriebsteile Spedition, Reifendienst, Autoteilehandel, Heizöl- und Brennstoffhandel sowie Werkstatt und Verwaltung aufgliedert ist, reichen weit in die Jorker Geschichte zurück. Bereits 1503 überträgt der Erzbischof von Bremen seinem Untertanen Jacob Ryper 6,5 Morgen Land. 1856 gründet dann der Landwirt Johann Rieper ein Fuhrunternehmen auf dem heutigen Grundstück Osterjork 18 und transportiert mit Pferdekutschen Sand, Obst und Brennstoffe.

Dem Transport von Menschen und Waren nehmen sich auch die folgenden Generationen der Familie Rieper an. Beispielsweise zeichnete das Fuhrunternehmen Rieper ab 1856 für den Kutschenbetrieb und mit der Eröffnung der Bahnlinie Hamburg-Cuxhaven für die bahnamtliche Rollfuhr am Bahnhof Neukloster verantwortlich.

seine Firma wieder aufzubauen. Transportiert er kurz nach Kriegsende noch mit einem Lanz-Bulldog und zwei Holzgas-Lkw Obst, Vieh, Torf und Baustoffe in der näheren Region, so expandiert die Firma unter seiner Führung stetig. Bereits 1956 werden die Großmärkte in Hannover, Braunschweig, Berlin mit Obstsammel-ladungen beliefert. Angesichts der zunehmenden Größe des eigenen Lkw-Fuhrparks bereift die Firma Peter Rieper seine Fahrzeuge selbst. 1970 folgt der Bau einer Reifenhalle mit kompetenten Service. Nicht nur die eigenen, sondern auch die Fahrzeuge des wachsenden Kundenstammes werden mit Reifen versorgt. 1984 erfolgt schließlich im Alten Postweg in Buxtehude die Ansiedlung einer Reifendienstniederlassung. Weitere Stationen der Expansion sind die Eröffnung der Kiesgruben in Bliedersdorf, Ardesdorf und in Buxtehude-Ottensen.

1997 entsteht unter der Ägide von Peter Rieper und seinen Söhnen Klaus und Johann Rieper das heutige moderne Betriebsgelände im Ostfeld 7 in Jork. Spedition, Reifendienst, Autoteilehandel,

Rüschparkfest

Musik, Tanz und Sport mit den 1. NA-Volleyball-Damen

(pm) Finkenwerder. Im Rahmen des Rüschparkfestes am 26. August (Der Neue Ruf berichtete) erwartet die Besucher folgendes Programm:
 • ab 12.00 Uhr: stündliche Rundfahrten mit dem Traditions-kutter „Johanna“;
 • 12.00 bis 13.00 Uhr: „menage a trois“ mit der Tanzgruppe der Gesamtschule Finkenwerder;
 • 13.00 bis 14.00 Uhr: GymFi Band und GymFi Tanzgruppe;
 • 14.00 Uhr: Volleyball mit den NA 1. Bundesliga Damen gegen ein Airbus-Team;
 • 15.00 bis 16.00 Uhr: Finkwader Spielduell.

Weiter auf dem Programm: Hüpfburg, Bungee-Springen, Angel-Weitwurf, Bomben-verschluckmaschine, Puppenspiele und der St. Nikolai Basar sowie Würstchen- und Getränkestände.

Entlang der Promenade zeigen die Veranstalter – Kulturkreis Finkenwerder, Freie und

Hansestadt Hamburg und Re-Ge Hamburg – die längste Fotogalerie! Dabei sind bei einem Ratespiel tolle Preise zu gewinnen, zum Beispiel ein Wochenende in Toulouse für zwei Personen nebst Hotel, Mietwagen und Airbus-Werksbesichtigung (gestiftet von Airbus).

Der Grund für dieses Fest: Im Rahmen der Airbus-Werks-erweiterung wurden erhebliche Veränderungen in der Rüsch-halbinsel vorgenommen, die baulich und landschaftsgestalterisch zu kompensieren waren. Die ReGe Hamburg hat nunmehr sämtliche Baumaßnahmen, die Landschaftsgestaltung des Rüschparks und die Umgestaltung der U-Boot-Bunkerreste „Fink 2“ in ein zeitgemäßes Denkmal abgeschlossen und übergibt den hergerichteten Rüschpark dem Bezirksamt-leiter Markus Schreiber stellvertretend für die Finkenwerder Bevölkerung.

St. Gertrudkirche

Tag der offenen Tür

(mk) Altenwerder. Am 2. und 3. September lädt die ThomasKirchengemeinde zum Tag der offenen Tür in der St. Gertrudkirche jeweils von 13.00 bis 18.00 Uhr ein. Zu besichtigen ist dabei auch eine Foto-Ausstellung über das alte Dorf Altenwerder. Weitere Informationen unter Telefon (040) 796 02 08.

Oslo exklusiv 2006: Kurzreisen nach Wunsch!

Kiel-Oslo-Kiel pro Person ab € **89,-**

Mit dem Schiff ab Kiel in die königliche Hauptstadt: „Oslo exklusiv“ – das sind Kurzreisen der Extraklasse, die Sie sich individuell zusammenstellen können.

Jetzt Sonderkatalog abfordern – oder gleich buchen!

Kurzreisen. Der kleine große Urlaub!

Exklusiv in Ihrer Nähe:
 Reiseland Globetrotter Reisebüro, Steendiek 12, 21129 Hamburg, Tel.: 040/74 21 70-0
 oder bei Color Line: Tel.: 0431/7300-300, www.colorline.de



Die Firma Peter Rieper ist ein zukunftsorientierter Handel und Dienstleister in den Sparten Spedition, Baustoffe, Heizöl sowie Autozubehör, Kfz-Werkstatt, Tankstelle und Waschanlagen.

Die Familie Rieper hat mit Um-Weitsicht während des 1. Weltkriegs und der Wirren der Weimarer Republik die Geschicke ihrer Firma erfolgreich gemeistert, als der Namensgeber des heutigen Betriebs Peter Rieper 1936 in die Firma eintritt.

Unversehrt aus dem 2. Weltkrieg heimgekommen, macht sich Peter Rieper frisch ans Werk, um

Heizöl- und Brennstoffhandel, Lkw- und Pkw-Waschanlage, Tankstelle sowie Werkstatt und Verwaltung. In allen Sparten sorgen kompetente und serviceorientierte Mitarbeiter für zufriedene Kunden. Nach dem Tod von Peter Rieper 2004 führen Klaus, Johann und Claus Rieper die Geschäfte der Firma Peter Rieper. Auch sie fühlen sich dem Erbe von Peter Rieper, der mit unermüdlichen Einsatz und Begeisterung für die Sache, die Firma Peter Rieper wesentlich geprägt hat.

Zur Feier des Tages findet am 3. September ab 11.00 Uhr im Ostfeld 7 in Jork ein Jubiläumsfest statt: Live-Musik mit der Hamburger Country-Band „Cash & Curry“, Action mit Motorrad-Stunts, Jazz-Dance Show des TuS Jork, Spiel & Spaß für Kids und ein Tortenbuffet des Café Eden sind nur einige Attraktionen, die die Besucher erwarten.

Weitere Informationen unter Tel.: 041 62 / 60 14-0 (Jork) und Tel.: 04161 / 71 35 21 (Buxtehude).

Restaurant Steakhammer mit tollen Angeboten – Anzeige –

Jeden Mittwoch: Tierische Sauerei!

(mk) Harburg. Leckere Mahlzeiten gibt es im Restaurant Steakhammer zu wirklich „tierischen“ Preisen: So locken jeden Mittwoch die Gerichte „Blödes Huhn“, „Dummes Schwein“ und „Doofe Kuh“ zum Spartarif.

Hier ein kleiner Einblick in die „tierische Sauerei“: Das Gericht „Blödes Huhn“ besteht aus Geflügel, wie z.B. Hähnchen- und Putenbrustfilet – dazu Kräuterbutter, Baguette und einen Steakhammer-Cocktail für 5,55 Euro. „Dummes Schwein“ bietet Spare Rips, Holzfäller- und Schweinelachssteak, Baguette, Ofenkartoffel mit Sour Cream und einen Steakhammer-Cocktail für 6,99 Euro. Bei „Doofe Kuh“ hingegen ist ein argentinisches Hüftsteak für 9,99 Euro, das Appetit auf Mehr macht.

Als Beilage dazu grüne Bohnen, Ofenkartoffel mit Sour Cream und natürlich der Steakhammer-Cocktail.

„Volle Teller, kleine Preise“ – das ist das Motto von Steakhammer. Bekannt für sein familienfreundliches Restaurant, bietet Steakhammer zarte und saftige Steaks zu wirklich „kleinen“ Preisen. Hier wird noch auf individuellen Wunsch gegrillt. Der Kunde entscheidet, wie er sein Steak genießen möchte. Ob „rot gebraten“, „rosa gebraten“ oder „durchgebraten“. Und, weil sonntags Familientag ist, erhält jedes Kind gratis ein Teddy-Hacksteak mit Pommes und Kinderüberraschung. Steakhammer, Großer Schippsee 34 (hinter Karstadt), 21973 Hamburg, Telefon (040) 32 50 89 65.



Das freundliche Team vom Restaurant Steakhammer.

Discothek
Hittfelder Mühle
 Weg zur Mühle 10 - 21218 Seevetal
 www.hittfelder-muehle.de
Die 30UP Discothek im Hamburger Süden
Fr.08.09.
“The Wild Coyote Show”
Sa.09.09.
Wahl des Mister Niedersachsen Nord 2006

Apotheken-Notdienst

Nachtdienst (2): 8.30 bis zum Folgetag um 8.30 Uhr
 Spätdienst (1): 8.30 bis 22.00 Uhr

Während der Mittagszeit von 13.00 bis 14.30 Uhr ist die betreffende Notdienst-Apotheke ebenfalls geöffnet.

— ohne Gewähr —

Aug./Sept. 2006

Sa 26 C 1/2 Mi 30 J 1/2
 So 27 W 1/2 Do 31 P 2/1
 Mo 28 M 2/1 Fr 01 D 1/2
 Di 29 R 2/1 Sa 02 T 1/2

Die Zeichen A – Z im Kalendarium geben die dienstbereite Apotheke an.

Und so erreichen Sie die Apotheken:

A1 Markt Apotheke Neugraben – Marktpassage 7 –, Ruf 70 10 06-0
 A2 Eißendorfer Apotheke Eißend. Str. 103 / Am Exerzierplatz, Ruf 77 62 36
 A2 Ulex-Apotheke (Finkenwerder) Neßdeich 128a, Ruf 742 62 92
 B1 Heide-Apotheke (Neu Wulmstorf) Bahnhofstr. 35d, (MPC) Ruf 700 15 20
 B2 Schwalben-Apotheke (Harburg) Denickestr. 88 / Weusthoffstr., Ruf 790 63 00
 C1 Morgenstern-Apotheke (Finkenwerder) Steendiek 42, Ruf 742 18 20
 C2 Einhorn-Apotheke (Harburg) Sand 24, Ruf 766 00 40
 D2 Apotheke an der Moorstraße (Harburg) Moorstraße 2, Ruf 77 75 63
 E2 Adler-Apotheke (Harburg) Lüneburger Str. 13, Ruf 77 82 64 od. 77 20 08
 E1 Apotheke Marmstorf Marmstorfer Weg 139 a, Ruf 760 39 66
 F2 Arcaden-Apotheke (Harburg) Lüneburger Str. 45, Ruf 30 09 21 21
 G1 Kompass-Apotheke (Harburg-Heimfeld) Gazertstr. 1 (S-Bahn Heimfeld), Ruf 765 44 99
 H1 Mühlen-Apotheke (Neugraben) Neugrabener Bahnhofstr. 33, Ruf 701 50 91

H2 Sachsenhaus-Apotheke (Harburg) Bremer Straße 76, Ruf 77 32 76
 J1 Schäfer-Apotheke (Harburg) Harb. Rathausstr. 37, Ruf 767 93 00
 K2 Streipen-Apotheke (Neuwiedenthal) Streipenweg 41, Ruf 702 087-0
 K1 Hansa-Apotheke (Harburg-Heimfeld) Heimfelder Str. 1, Ruf 77 39 09
 L1 Fischbeker Apotheke (Fischbek) Fischbeker Heuweg 2 a, Ruf 701 84 83
 L2 Stern-Apotheke (Harburg) Mehringweg 2, Ruf 790 61 89
 M2 Reeseberg-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Reeseberg 62, Ruf 763 31 31
 M1 Deich-Apotheke (Finkenwerder) Steendiek 8, Ruf 742 17 10
 M1 Millennium-Apotheke (Harburg) Schloßmühlendamm 6, Ruf 76 75 89 20
 N1 Damian-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Sand 35 (am Blumenmarkt), Ruf 77 79 29
 N2 Ärztehaus-Apotheke (Neu Wulmstorf) Bahnhofstraße 26, Ruf 70 01 38 30
 O2 City-Apotheke (Harburg) Lüneburger Str. 34, Ruf 77 70 30
 P1 Lavendel Apotheke (Harburg) Hainholzweg 67, Ruf 7 9144812
 P2 Markt-Apotheke (Am Harburger Ring) Höllertwiete 5, Ruf 77 61 10

O2 Neuwiedenthaler Apotheke (Neuwiedenthal) Rehrstieg 30 B, Ruf 702 07 30
 Q1 Mohren-Apotheke (Harburg) Trivolweg 1/Ecke Winsener Str., Ruf 763 10 24
 R1 Deich-Apotheke (Georgswerder) Neuenfelder Str. 116, Ruf 754 21 93
 R2 Medio-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Groot Enn 3, Ruf 701 86 82
 S1 Ulen-Apotheke (Neugraben) Ernst-Bergeest-Weg 55, Ruf 760 30 65
 T1 Isis-Apotheke (Harburg) Moorstraße 11, Ruf 765 03 33
 T2 Feld-Apotheke im Sky-Markt (Langenbek) Gordonstraße 2, Ruf 763 80 08
 U2 Apotheke im Phoenix-Center (Harburg) Hannoversche Str. 86, Ruf 30 08 86 96
 W1 Panorama-Apotheke (Harburg) Harburger Ring 8-10, Ruf 765 23 24Y
 W2 SEZ-Apotheke Cuxhavener Straße 335, Ruf 7014021
 X2 Apotheke im Marktkauf (Harburg) Seeveplatz 1, Ruf 766 213 60
 X1 VitaAlex-Apotheke (Neu Wulmstorf) Schifferstr. 2, Ruf 70 10 64 64
 Y2 Berg-Apotheke (Harburg) Trelder Weg 5, Ruf 763 51 91
 Z2 Schloßmühlen-Apotheke (Harburg) Schloßmühlendamm 16, Ruf 77 00 62
 Z1 Niedersachsenh.Ap (Heimfeld) Heimfelder Str. 42, Ruf 7 90 53 25

WICHTIGE NOTRUF

Polizei Harburg, Nöldekestr. 42 86-5 45 10
 Polizei Harburg, Knoopstr. . 42 86-5 46 10
 Polizei Neugraben 42 86-5 47 10
 Polizei Neu Wulmstorf 700 13 86-0
 Polizei Finkenwerder 42 86-5 47 60
 Notruf 110
 Feuer 112
 Rettungsdienst, 112
 Rettungsdienst der Hilfsorganisat. . . 1 92 22
 Rettungsdienst des Deutschen Roten Kreuzes 1 92 19
 Krankenhaus-Bettennachweis. 1 97 21
Zahnärztlicher Notdienst
 sonnabends und sonntags .01 80-5 05 05 18
Augenärztlicher Notdienst
 sonnabends und sonntags 10–12 Uhr
Ärztlicher Notdienst 22 80 22

Apfelparty

am 2. und 3. September 2006, ab 10.00 Uhr

Ein Erlebnis auf dem Obsthof



Highlights:

- Attraktionen für Jung und Alt
- Gewinnspiele
- Abendprogramm mit Live-Musik
- Hubschrauberrundflug
- Wahl der Apfelkönigin

Wer wird Apfelkönigin 2006?



Apfelkönigin 2005

Kinderspaß vom Feinsten!

Nicht nur für Erwachsene ist bei allen beliebt, und auch der die Apfelparty auf dem Obsthof Ritt auf dem Pony ist immer ein Köpke ein lohnendes Ausflugs-Highlight, nicht nur für Mädchen! Ziel. Kinder, die genügend Aus-Außerdem bietet das Köpke-dauer haben, Team Kutsch-fahrten an, im Streichelzoo können die kleinen Men-schen mit klei-nen Tieren kuscheln, und beim Stelzen-laufen ist Geschicklichkeit gefragt. Wer das alles aus-probiert und immer noch nicht genug hat, am Bungee-Seil ausprobieren, kann sich auf dem Hindernispar-sant geht es auf der Kartbahn cours und auf der Haileiter aus-toben.



Riesen-Party rund um Apfel, Pflaume und Co.

Informationen zum Obstanbau, verpackt in viel Musik und Unterhaltung

ix Jork. Viel Sonne hat das Obst aus dem Alten Land in diesem Jahr bekommen. Dementsprechend gut ist die Qualität. Leckere Äpfel, Pflaumen und andere natürliche Genüsse, die das Alte Land zu bieten hat, stehen im Mittelpunkt einer Riesen-Party, die der Obsthof Köpke am Sonnabend und Sonntag, 2. und 3. September, in Jork veranstaltet. Dass Jan Köpke mit seinen Erlebnistagen genau den Nerv der Menschen trifft, zeigt die Zahl der Besucher,

die im vergangenen Jahr den Weg nach Jork gefunden haben. Rund 15000 Menschen waren es, die sich auf dem Obsthof vergnügt haben. Das Programm am kommenden Wochenende steht dem vergangenen Jahres in nichts nach. Im Gegenteil: Rund um die Uhr gibt es Musikalisches auf der Bühne, die Landfrauen aus der Region nehmen die Besucher mit auf eine informative Obsthof-führung, und wer sich für Landmaschinen-Technik interessiert, für den sind die Vorführungen der Maschinen sicherlich ein Höhepunkt.

An beiden Tagen gibt es natürlich viel Wissenswertes über die verschiedenen Obstsorten zu erfahren. Auch Tipps zum Baumbeschchnitt oder zur Verarbeitung kann man mit nach Hause nehmen. Sowohl Stein- als auch Kern- und Beerenobst werden auf dem zwölf Hektar großen Gelände des Obsthofs Köpke angebaut. Die Produkte findet man sowohl in den Regalen von Supermärkten und Discountern als auch auf Köpke-Ständen auf Wochenmärkten. Und wer einmal die Qualität des Obstes aus dem Alten Land schätzen gelernt hat, wird immer wieder darauf zurückkommen!



Das Alte Land aus der Vogelperspektive mit Telekran und Hubschrauber

Wohin man im Alten Land auch kommt: Obstplantagen bestimmen das Bild und sind die Haupteinkommensquelle der Landwirte. Wer einen Blick über imposante und endlose Baumreihen bis hinüber zur Elbe riskieren möchte und außerdem noch schwindelfrei ist, für den hat der Obsthof Köpke gleich zwei Möglichkeiten vorbereitet. Aus dem Hubschrauber oder vom 50 Meter hohen Telekran aus kann man das Alte Land aus der Vogelperspektive entdecken.

Musik-Entertainment mit Charly



Seit 17 Jahren garantieren wir für bestes Entertainment und erstklassige Musik. Unsere Erfahrung sichert Ihren Erfolg. Wir denken im Kopf unserer Kunden.



www.hochzeiter.de · Tel. (0 41 75) 16 14

Feuerwerk und Live-Musik!

Abendprogramm mit Highlights am laufenden Band

Wer am Sonnabend die Bühne gebracht. Dafür nach einem informativen sorgen Tina Schröter und spannenden Tag auf ihr Team mit ihrem Mamma dem Gelände des Obsthofes Köpke immer noch genügend Kondition hat, der kann sich ab 20 Uhr in der Festhalle auf einen mit Höhepunkten gespickten Abend freuen. Charly Reinhardt führt durch ein Programm mit Show, Tanz und Musik, das Seinesgleichen sucht. „Best of ABBA“ heißt es zu Beginn. Nicht nur musikalisch, sondern auch tänzerisch wird das Thema auf

Wer wird neue Apfelkönigin?

Ein großes Spektakel war der Wettbewerb um den Titel der Altländer Apfelkönigin im vergangenen Jahr. Theoretisches Wissen und praktische Fähigkeiten rund um den Apfel waren gefragt. Jetzt ist die Regentschaft der ersten Königin vorbei, eine Nachfolgerin wird gesucht. Der Obsthof Köpke bereitet der Majestät einen gebührenden Abgang: Mit der Stretch-Limousine wird sie vorgefahren, um ihrer Nachfolgerin zu gratulieren. Bewerben kann man sich auf der Website des Obsthofes unter www.obsthof-koepke.de.

Aale-Dieter und weiterer Promi zu Gast

„Aale, Aale, Aale“ – wer einmal auf dem Hamburger Fischmarkt war, der erkennt genau, aus wessen Mund diese Rufe kommen: Aale-Dieter weiß, wie man die schmackhafte Räucherware unters Volk bringt. Die Fischmarkt-Besucher müssen am kommenden Wochenende allerdings auf das Hamburger Original verzichten. Dieter ist an beiden Tagen auf der Apfelparty vertreten. Auch ein weiterer prominenter Gast wird dem Obsthof einen Besuch abstatten. Wer das ist, soll eine Überraschung bleiben.

Busshuttle:

- Airbus-Parkplatz
- Sietas (P1) aus HH
- Elbe Ost (P2) aus Schützenplatz (P3) aus Stade/ Buxtehude

Stündlich winken Gewinne

Programmtechnisch geht es ja ohnehin schon richtig rund auf dem Obsthof Köpke. Aber auch für Spannung ist gesorgt: Stündlich finden Sonderverlosungen unter allen Gästen statt. Die Gewinner erhalten jeweils ein Obsthofpräsent. Als Hauptpreis lockt eine Übernachtung für zwei Personen in einem Spitzenhotel im Alten Land inklusive Drei-Gänge-Menü.



- HSV Erfolgstrainer Thomas Doll kommt -

Hofführungen und mehr

Tagesprogramm zwischen 10.00 - 18.00 Uhr

Fachliche Obsthofführung und Informationen der LandFrauen

Wir nehmen uns Zeit und zeigen Ihnen unseren Obsthof. Auf Wunsch beraten wir Sie gern rund um das Thema Obst und führen Ihnen unsere Maschinen vor.



- Hubschrauberrundflug
- Telekran (50 m hoch)
- Oldtimershow
- Entertainment mit Charly
- Aale Dieter in Aktion
- Shanty-Chor
- Altländer Trachtengruppe
- Altländer Apfelkönigin
- Finkenwärdler Speeldeel
- Präsentation des Rasse- und Geflügelzüchterverein Jork



Hubschrauberrundflug
NUR 30,- €

Der Eintritt für unsere Mega-Apfelparty am Tage beträgt nur 0,99 €. Sie nehmen bei Abgabe der Eintrittskarte automatisch an einer Verlosung für ein Wochenende im Alten Land inklusive einem 3-Gänge-Menü teil.

Wer wird Apfelkönigin 2006?

Bewerbungen bitte unter www.obsthof-koepke.de

Kinderspaß

Tagesprogramm zwischen 10.00 - 18.00 Uhr

(alle Kinderprogramme sind kostenlos!)

- Bungee-Jumping
- Kartbahn
- Kutschfahrten
- Streichelzoo
- Ponyreiten
- Stelzenläufer
- Kinderschminken
- Hindernisparcours
- Haileiter



Die Parkplätze sind ausgeschildert! Bitte beachten Sie, dass direkt am Obsthof nur begrenzt Parkplätze zur Verfügung stehen.



Hinterbrack 16 · 21635 Jork
Telefon 040-745 77 22 · Telefax 040-745 99 59
info@obsthof-koepke.de · www.obsthof-koepke.de

KEBAP HAUS
742 46 15

Wir liefern auch
außer Haus sowie
für Hochzeiten
und Parties

Steendiek 24
21129 HH-Finkenwerder



1. Herren TUS Finkenwerder

Auftakt nach Maß in Bezirksliga

(pm) Finkenwerder. Die Fußballer des TUS Finkenwerder haben es geschafft: Sie konnten noch im Juni den Aufstieg in die Bezirksliga (Staffel Süd) perfekt machen! Nach einer nur kurzen Sommerpause erfolgte dann, nach mehreren Jahren Kreisliga, der Start in der nächst höheren Klasse. Ausgelassen hatten Spieler und Trainer den Aufstieg nach drei Relegationsspielen gegen SV Tonnoorf Lohe, TV Haseldorf und UH Adler (Der Neue Ruf berichtete) am Ball des Sports auf der Karkmess gefeiert.

Mit nur drei Niederlagen in der gesamten Spielzeit lieferten die 1. Herren „über die gesamte Spielzeit Superspiele ab und riefen eine gute, disziplinierte Leistung ab“, so der Liga-Obmann Nils Wittje in einem Rück-

blick auf die vergangene Saison. Trotz eines 11:0 Kantersiegs am letzten Spieltag rettete der Mitkonkurrent FSV Harburg auf der Schlussgeraden den Meistertitel dank eines besseren Torverhältnisses. Er hatte vier Treffer mehr erzielt!

Nach mittlerweile 10 Punkten aus fünf Spielen ist der Trainer der Mannschaft, Torsten „Dolly“ Ruskowski in der noch jungen Spielzeit durch und durch zufrieden. Erst am Mittwoch musste sein Team im Nachholspiel gegen den SV Wilhelmsburg II eine knappe 1:0 Niederlage, die erste in dieser noch jungen Saison, einstecken. Gleich zum Auftakt wurde der Mitaufsteiger FSV Harburg mit einem deutlichen 3:0 nachhause geschickt. Zuvor hatte der TUS im Premieren-



Auch diesen Schuss konnte der Schlussmann von Bostelbek am Sonntag nicht halten: Es war das dritte von insgesamt sieben Toren das der TUS Finkenwerder an diesem Tag erzielte. Foto: Müntz

Spiel vor heimischen Publikum gegen Union 03 II 1:1 gespielt. Erst am letzten Sonntag durfte Bostelbeck mit einer glatten 7:0 Packung im Uhlenhoff-Stadion auf Finkenwerder den Heimweg antreten. Damit ist der TuS Finkenwerder seit über einem Jahr auf heimischem Platz ungeschlagen! Schließlich gab es zuvor noch einen 1:0 Auswärtssieg bei Örnek Türkspor zu verzeichnen. „Ein Auftakt nach Maß“ freute sich Ruskowski, der nur lobende

Worte für seine Mannschaft hat.

Er schwärmt von seinem jungen Team – vier der insgesamt 20 Spieler sind gerade mal 20 Jahre alt – und von der erfolgreichen Jugendarbeit im Verein. Folglich könne man mit zahlreichen „Eigengewächsen“ zielorientiert arbeiten. Das heißt im konkreten Fall dass Spieler und Mannschaft in diesem ersten Jahr in der Bezirksliga einen Platz im Mittelfeld anstreben. Aber auch zwei Neuzugänge waren zu verzeichnen: Emir Bida und Maik Brettschneider vervollständigen diese derzeit erfolgreiche Elf um ihren Stürmer Daniel Schröder. Der wurde in der vergangenen Saison mit 31 erzielten Treffern Torschützenkönig der Kreisliga.

In seinem Bericht über die vergangene Saison hebt Nils Wittje einen Spieler besonders hervor: Michael Rüter (27). Er sei schon so etwas wie eine Fußball-Legende auf Finkenwerder geworden. Wittje: „Er hat dem Verein immer die Treue gehalten und viele lukrative Angebote ausgeschlagen und er ist für die vielen jungen Spieler zum Vorbild geworden. Ich wünsche mir, dass er noch lange unser Mannschaftskapitän bleibt!“

Das fimo-Team
Finkenwerder Mode & Sport
ist mächtig stolz auf euch!

Schloosstraße 10 · 21129 HH-Finkenwerder
Tel. 74213857 · Fax 74203897

MAK-Tech

- Individuelle Solartechnik
- Ökologische Heiztechnik
- Lüftungstechnik

Björn Rummel - Schotstek 32a - 21129 Hamburg
Tel.: Festnetz: 040 - 9876 0209 - Mobil: 0172 - 40 60 60 9
http://www.mak-tech.de - e-mail: bjornrummel@mak-tech.de

Diverse Kurzzulassungen

Seat Ibiza Sport Edition
63 kW, EZ 07/06, 100 km € 12.700,-

Seat Ibiza Prima
47 kW, EZ 12/05, 100 km € 9.250,-

Autohaus Finkenwerder
- Servicepartner -

Rüschwinkel 7 · 21129 Hamburg
Telefon 040/74 21 95 0 · Fax 040/74 21 95 48



Das erfolgreiche TUS-Team (v.l.) Trainer Torsten „Dolly“ Ruskowski, Maik Brettschneider, Michael Rüter, Daniel Schröder, Sven Köppen, Marco Hensel, Claas Rehder, Daniel Unglaub, Paddy Behrmann, Martin Placzek, Thees Köhn, Helge Körs, Co - Trainer Dennis Zepcan sowie (hockend von links) Alpay Adiguzel, Thies Rehder, Basti Alder, Emir Bida, Christian Meyer, Ossi Sagir, Max Hillemann und Kris Heitmann

Nicole Bolsmann-Heick
Rechtsanwältin
Tätigkeitsschwerpunkte:
Familien- und Erbrecht
Arbeitsrecht · Allgemeines Zivilrecht
Sprechzeiten nach Vereinbarung

Ohlenbütteler Stadtweg 9 · 21279 Eversen-Heide
Telefon 0 41 65/13 72 · Fax 0 41 65/22 47 11

Axel Walas
RECHTSANWALT

Umfassende rechtliche Betreuung in einer Hand

TELEFON | TELEFAX
(040) 702 74 04 | (040) 702 48 76

GROOT ENN 1, 21149 HAMBURG

Külper + Röhlig
Rechtsanwälte

Rainer Külper
Arbeitsrecht, Erbrecht

Frank Röhlig
Familienrecht (FA), Erbrecht, Gesellschafts-Steuernrecht

Olaf Schönfelder
Miet- und Immobilienrecht, Inkasso

Kerstin Hillmann
Familienrecht (FA)

Dirk Breitenbach
Arbeitsrecht (FA), Verkehrsrecht, Baurecht

Norderkirchenweg 80 · 21129 Hamburg-Finkenwerder
Telefon 040/74 21 80-0 · Telefax 040/74 21 80-19
www.kuelperundroehlig.de info@kuelperundroehlig.de

BORSTELMANN · EYMERS · MÜSSE
RECHTSANWÄLTE

Frank Borstelmann
Tätigkeitsschwerpunkte
Erb- und Mietrecht

Christiane Eymers
Tätigkeitsschwerpunkte
Familien- und Arbeitsrecht

Torsten Müsse
Fachanwalt für Strafrecht
Straßenverkehrsrecht

Höhlertwiete 8 · 21073 Hamburg
mail@rechtsanwaete-bem.de

Telefon (040) 76 79 47-47
Telefax (040) 76 79 47-50

Unterhaltsreform 2007

§ IHR GUTES RECHT §

Golden Goal oder Abseitsfalle?

von Kerstin Hillmann und Frank Röhlig, Fachanwälte für Familienrecht

Hamburg. Während der WM 2006 unbemerkt, hat die Bundesregierung die große Reform des Unterhaltsrechts auf den Weg gebracht. In der offiziellen Bundestagsdrucksache (16/1830) verkündet die Regierung den geänderten gesellschaftlichen Verhältnissen und dem eingetretenen Wertewandel das Unterhaltsrecht und das Familienrecht anpassen zu wollen und zu müssen. Die geänderten Verhältnisse bestehen in Zweit- und Drittehen, Kindern aus Beziehungen ohne Trauschein, der zunehmenden Berufstätigkeit der Frauen und dem Heer an sozialhilfebefürchtigen Kindern.

Konkret geht es um folgendes:

- Ist nicht genug zu verteilen, soll Kindern unter Einschluss der Kinder bis zum 21. Lebensjahr, wenn sie im Haushalt eines Elternteils leben und noch zur Schule gehen, der Vorrang bei der Verteilung der Geldmittel eingeräumt werden.
- Ledige Mütter sollen nicht nur drei Jahre gegen den Erzeuger Unterhalt geltend machen können, sondern die Betreuung der Kinder so

wie in einer Ehe durch Unterhalt abgesichert bekommen.

- Der geschiedene Ehegatte soll es sich nicht mehr gemütlich machen, sondern aus der Eigenverantwortung heraus jede Erwerbs- und Einkommensmöglichkeit ausschöpfen, auch, wenn gemeinsame Kinder betreut werden.

• Der Vorrang der ersten Ehefrau vor den Zweit- oder Drittfrauen soll aufgehoben werden.

• Die Beschränkung der Höhe und die Befristung im nahehelichen Unterhalt soll regelmäßig (auch bei Langzeitehen) möglich werden. Schließlich soll die „verfestigte Lebensgemeinschaft“ ein gesetzlich geregelter Ausschlussgrund für den Unterhalt bedeuten, unabhängig von dem Einkommen des neuen Partners.

Nach dem Erwachen aus dem Freudentaumel haben die beteiligten Lobbys dieses große Reformvorhaben wahrgenommen und positionieren sich. Wirtschafts-, Manager und Männermagazine frohlocken der Entlastung der mehrfach geschiedenen Gutverdiener entgegen; Frauenverbände protestieren heftig gegen die staatlich sanktionierte „Vielweiberei“ der Männer.

Sicher ist, die Unterhaltsrechtsreform kommt und wird eine Stärkung der Stellung der Kinder bringen. Alles übrige wird sich nach schwieriger

Ausschussberatungen ergeben. Die Scheidungsrate bei Politiker-Ehen ist sehr hoch; so kann man auch aus Eigeninteresse und persönlicher Betroffenheit eine Änderung erwarten. Die Fachanwälte für Familienrecht der Sozietät Külper + Röhlig wurden in den letzten Wochen täglich mit der Frage von Betroffenen konfrontiert: Was muss ich tun?

Eine Gesetzesreform ist kein geltendes Recht. Da wir eine große Koalition haben, wird aber eine Reform kommen. Die Betroffenen, dass sind die Geschiedenen, auch wenn die Scheidung schon sehr lang zurückliegt, in Getrenntleben, Alleinerziehende und nicht zuletzt Zahlväter sollten die ungeliebten Unterlagen vergangener rechtlicher Diskussionen, Rechtsstreite und Urteile sorgfältig zusammensuchen und aufbereiten und die Daten der aktuellen Lebens- Arbeits- und Wirtschaftssituation zusammenstellen.

Für Altfälle soll es im neuen Gesetz Übergangsregelungen geben. Deshalb sollten Betroffene unter keinen Umständen ohne eine sachkundige Analyse der Situation vorschnell Vereinbarungen treffen oder Streit losretzen.

Schutz vor vorschnellem Handeln gewährt der Gesetzgeber in solchen Fällen nicht. Wer im Abseits steht, oder ein Golden Goal bejubelt, wird 2007 zeigen.

Rat & Tat
...bei allen Fragen im Arbeitsrecht

Dr. Rolf Geffken
Rechtsanwalt & Autor
Fachanwalt für Arbeitsrecht
Harburger Schloßstraße 30
„Channel 8“
www.DrGeffken.de
info@DrGeffken.de D-21079 Hamburg · Tel. 040/7 90 61 25

HORST HÖLTER
RECHTSANWALT
FACHANWALT FÜR
STRAFRECHT & FÜR ARBEITSRECHT

RAE HÖLTER, SCHRÖDER & HOLST
HEIMFELDER STR. 114 · 21075 HAMBURG
TEL.: 040/7 90 30 94 · FAX: 040/7 90 30 96
WWW.HSH-KANZLEI.COM · POST@HSH-KANZLEI.COM

Rechtsanwälte
Peters & Busacker

RA Peters Familienrecht, Erbrecht und Grundstücksrecht

RA Busacker Mietrecht, Arbeitsrecht und Strafrecht

Groot Enn 4 · 21149 Hamburg
Telefon: 040/701 70 73 · Fax: 040/7 02 41 28
e-mail: kanzlei@peters-busacker.de

Wehrt & Hahn*
Rechtsanwältinnen

§ Scheidungsrecht, Erbrecht, Bankrecht u. Kapitalanlegerschutz

Birkenhain 1a · 21614 Buxtehude-Immenbeck
☎ (041 61) 99 68 12 · ☒ 99 68 15
www.wehrt-hahn.de

*ehemals Richterin am Landgericht Hamburg

Goldene Hochzeit

Karin und Werner Marquart feiern

(pm) Finkenwerder. Der langjährige Vorsitzende der Heimatvereinigung Finkenwerder e.V., Werner Marquart, und seine Ehefrau Karin blicken in diesen Tagen auf einen gemeinsamen Lebensweg von 50 Jahren zurück. Am 25. August 1956 haben sie sich in der ev.-luth.

Nikolaikirche von Finkenwerder das Ja-Wort gegeben. Beide sind auf der Elbinsel Finkenwerder geboren. Tief verwurzelt im Stadtteil, haben sich der inzwischen pensionierte Maschinenbaumeister und die gelernte Bankkauffrau herausragend für das Gemeinwohl und die Pflege



Karin und Werner Marquart: Am 25. August 1956 traten sie in der Finkenwerder St. Nikolai Kircher vor den Traualtar.

Foto: Studio Kröger



Feiern Goldene Hochzeit: Karin und Werner Marquart.

Foto: Müntz

der kulturellen Besonderheiten Finkenwerders engagiert. Ideenreich und in unermüdlicher Vitalität führt Werner Marquart die Heimatvereinigung. Dabei kann er stets auf die Unterstützung seiner Ehefrau rechnen, die nach ihrer Sparkassenlaufbahn verdienstvoll viele Jahre als Schulsekretärin im Gymnasium Finkenwerder wirkte. Bei Eheleute erfreuen sich stabiler Gesundheit.

Das Engagement des Goldenen Paares hat sich auch auf die beiden Töchter übertragen. Andrea Lange setzt sich wie die Eltern für die Umgehungsstraße ein. Sie arbeitet außerdem im Vorstand der Heimatvereinigung mit. Vor einigen Tagen überreichte sie im Namen der „Plattform

Finkenwerder Bürgermeister Ole von Beust („Der Neue Ruf“ berichtete) das druckfrische Memorandum der Plattform Finkenwerder. Ihre Schwester, Corinna Marquart (CDU) hat sich im Ortsausschuss Finkenwerder der kommunalen Politik verschrieben.

Das Jubelpaar nahm am 25. August vormittags in seiner Wohnung am Bausenhof zahlreiche Glückwünsche entgegen. Unter den Gratulanten war auch der Ortsamtsleiter Gerd Tiedemann. Nebst einem großen Blumenstrauß und vielen guten Wünschen hatte er auch den Dank der Ortsamtes für den langjährigen selbstlosen Einsatz des Ehepaares für seine Heimat mitgebracht.

RAUMGLEITER!
DER KIA CARNIVAL.

<p>JETZT FINANZIEREN</p> <p>0,0% EFFEKTIVER* JAHRESZINS</p> <p>LAUFZEIT BIS ZU 60 MONATEN</p>	<p>DER KIA CARNIVAL</p> <p>ab € 19.990,-</p> <p>UNSER HAUSPREIS</p>
---	---

Dienstwagen bis zu 30% Rabatt

Der KIA Carnival hat es in sich: Bis zu 7 Personen können es sich in seinem komfortablen Innenraum bequem machen und die großzügige Serienausstattung genießen. Zur Wahl stehen ein kräftiger Benziner mit 2,5 Litern und 110 kW (150 PS) sowie ein emissionsarmer CRDi mit 2,9 Litern und 106 kW (144 PS). Überzeugen Sie sich jetzt bei einer Probefahrt.

Kraftstoffverbrauch in l/100 km: kombiniert 8,2-12,4; innerorts 11,0-16,4; außerorts 6,6-10,0; CO₂-Emissionen in g/km: kombiniert 217-258 (Messverfahren gemäß RL 80/1268/EWG).

* Modellabhängig von 0,0% bis 3,9% effektiver Jahreszins. Ein Angebot von KIA FINANCE – ein Service-Center der CC-Bank.

Der KIA Carnival. Reisen erster Klasse.

KIA MOTORS
The Power to Surprise™

AUTOHAUS BOLLBUCK KG
KIA VERTRAGSHÄNDLER

Cuxhavener Straße 256-258 • 21149 Hamburg
Tel. 0 40 / 70 10 33 60
e-mail: info@bollbuck.de • internet: www.bollbuck.de

Neue Energien für Ihr Haus

SOLAR & CO.

IWO informiert

- Anzeige -

Öl-Brennwertheizung mit Solar ist für Hausbesitzer dennoch attraktiv

Die enorme Nachfrage beim „Marktanreizprogramm zur Förderung Erneuerbarer Energien“ hat das Bundesumweltministerium (BMU) veranlasst, ab sofort keine Zuschüsse mehr zu bewilligen (Stand: 14. August 2006). Die für 2006 vorgesehenen Haushaltsmittel sind ausgeschöpft, so dass auch bereits gestellte Förderanträge abgelehnt werden, erklärt das BMU. Antragsteller, die einen Bewilligungsbescheid vom zuständigen Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA) erhalten haben, sind hiervon nicht betroffen. Voraussichtlich zu geänderten Konditionen soll das Förderprogramm im Jahr 2007 fortgeführt werden.

Aber auch ohne den direkten Zuschuss ist die Anschaffung einer solarthermischen Anlage für viele Hausbesitzer attraktiv, da sie sich nicht zuletzt aufgrund höherer Energiepreise und des vielfältigen Anbietermarktes besser rechnet als in der Vergangenheit. In der Verbindung mit einem modernen Öl-Brennwertkessel sind solarthermische Kombianlagen sowohl im Neubau als auch bei Modernisierungen eine zukunftssichere und wirtschaftliche Wärmeversorgung. Im Vergleich zu einer älteren Heizanlage ver-

braucht die Kombianlage bis zu 40 Prozent weniger Heizöl. Allein drei Viertel dieses Energiesparpotenzials erwirtschaftet das Öl-Brennwertgerät.

Zum Nulltarif kann die Son-



Fast jede zweite in der Bundesrepublik neu installierte Solarwärmanlage wird mittlerweile auch zur Heizungsunterstützung genutzt. In der Übergangszeit wird dann überwiegend solar geheizt, in den Wintermonaten leistet die Sonne einen Grundbeitrag zur Temperaturerhöhung im Heizkessel. (Foto: SchwörerHaus)

ne etwa 60 Prozent des Energiebedarfs für die Warmwassererzeugung liefern. Noch günstiger wirkt sich ihre Energiebilanz aus, wenn die Solaranlage auch die Raumheizung unterstützt. In der Übergangszeit wird dann überwiegend mit solar gewonnener Wärme geheizt, und selbst in den

Wintermonaten leistet die Sonne einen Grundbeitrag zur Temperaturerhöhung im Heizkessel.

Mittlerweile wird fast jede zweite neue Solarthermieanlage auch zur Heizungsunterstützung ge-

nutzt. Als solare Deckungsrate wird jener Energieanteil vom gesamten Wärmebedarf eines Gebäudes bezeichnet, der durch die Sonne geliefert wird. Die spezifischen Erträge in Kilowattstunden (kWh) pro Quadratmeter und Jahr hingegen liegen höher, weil aufgrund der geringeren Wär-

medämmung die Heizperiode eher beginnt und daher solar gewonnene Wärme schon früher in den Heizkreis eingespeist werden kann.

Grundsätzlich scheint in allen Regionen der Bundesrepublik genügend Sonne, um eine solarthermische Anlage sinnvoll zu betreiben. Am besten geeignet für die Platzierung der Solarkollektoren sind möglichst schattenfreie Dächer zwischen Südost- und Südwest-Ausrichtung mit einer Neigung zwischen 20 bis 60 Grad. Bei einer solchen Konstellation wird für eine nur der Warmwassererzeugung dienende Solaranlage pro Person eine Kollektorfläche von 1 bis 1,5 Quadratmeter benötigt, bei Solaranlagen, die auch zur Heizungsunterstützung genutzt werden, ungefähr doppelt so viel. Mit einer etwas größeren Auslegung der Kollektorfläche kann allerdings auch auf der West- oder Ostseite der gleiche Solarertrag erzielt werden.

Darüber hinaus können Solarkollektoren ebenso auf Flachdächern, an Fassaden und sogar im Garten aufgestellt werden. In diesen Fällen müssen mitunter jedoch Vorschriften örtlicher Bauverordnungen berücksichtigt werden.

MAK-Tech

- Individuelle Solartechnik
- Ökologische Heiztechnik
- Lüftungstechnik

Björn Rummel - Schotstek 32a - 21129 Hamburg
Tel.: Festnetz: 040 - 9876 0209 - Mobil: 0172 - 40 60 60 9
http://www.mak-tech.de - e-mail: bjornrummel@mak-tech.de

Mit Qualität heizen.

Shell Thermo Eco-Ultra

Ihr Heizölpartner vor Ort:
Shell Direct GmbH
Kohlentwiete 14
22761 Hamburg
Tel. 040/85 31 48-491
Fax 040/85 31 48-400

SECKERDIECK
Ihr Bäder- und Heizungs-Profi

- Moderne Bäder
- Solaranlagen
- 3D-Badplanung
- Gas-, Holz-, Öl-Heizungen

Aktion SOLAR-Komplettpakete!

Hier steckt Energie drin. Erwärmen Sie sich!

Steckbrief:
Aufdach Anlage komplett bestehend aus:
2 FK-Basic Blueline Hochleistungs-Flachkollektoren,
Aufdach-Montageset (Pflanze), LCD-Regler Sundra,
PT 1000 Fühler, 25 Liter AD Gefäß, Zweistrangpumpengruppe mit Airstop und Flowmeter, 11 kg Tyfocon L, Welschlänge.

Bivalenter Solarspeicher 300 Liter 2499,- Euro

3 FK-Basic Blueline Hochleistungs Flachkollektoren (sonst wie oben beschrieben) 2899,- Euro

Alle Anlagenkomponenten aus deutscher Produktion!
10 Jahre Herstellergarantie auf den Kollektor!
Die Preise verstehen sich incl. der gesetzlichen Mehrwertsteuer.
Anlieferung frei Haus, im Umkreis von 50 km, ohne Montage.

Aug. Seckerdieck (GmbH + Co.) Sanitär Fachhandel • Buxtehuder Straße 56
21073 Hamburg-Harburg • Tel.: 040/7 66 99 50 • www.seckerdieck.de

BAUEN und Wohnen

K. Schröder – Tischler – KS
 21629 Neu Wulmstorf, Handy: 0175/204 35 26
 Tel.: 040/700 36 98, Fax: 040/18 98 92 52

**Bau + Möbeltischler
Montagearbeiten**

Da Einzelunternehmer bis zu **50% günstiger**
 Fenster · Türen · Renovierungen · Umbauten · Reparaturen
 Dachausbau · Auch Kleinstaufträge/Keine Anfahrtspauschale

REMUNDIS®

Sie brauchen einen Container,
von 1 bis 35 m³ kein Problem!

HOTLINE 040-41 43 43 00



REMUNDIS GmbH, Hamburg
 Hörstener Str. 52, 21079 Hamburg-Harburg, Tel.: +49 (0) 40/41 43 43 00
 Fax: +49 (0) 40/41 43 43 31, Internet: www.remondis.de,
 E-Mail: hamburg@remondis.de

ALBERS
 Dachdecker-Fachbetrieb, spez. Reetdach

**Ausführung
sämtlicher Reet-,
Ziegel-, Flachdach-
arbeiten und Reparaturen**

70 Jahre

Dachdecker
 Die Dachdeckermeister
 Mitglied der
 Dachdecker-
 Innung

Fachbetrieb für
 Dächer
 Fassaden
 Abdichtungen

21272 Egestorf · Ostende 15
 Tel. 041 75/511 · Fax 041 75/8180
 e-mail: Albers-Reetbedachung@t-online.de

Retzlaff
 Rollläden- u. Markisenbau
 Vordächer u. Garagentore

**Sommerzeit=
Markisenzeit**

21244 Buchholz · Brumhagen 8-10
 (Zufahrt vom Sprötzer Weg)
 Telefon (041 81) 28 05 71 · Fax (041 81) 28 05 72

CARPORT

Foto-Galerie
 über 600 Bilder unter
 www.lengert-carports.de



Traumhäuser für Ihr Auto
 www.lengert-carports.de

✓ **Kostenlose Beratung bei Ihnen vor Ort - testen Sie uns!**
 ✓ **Individuelle Planung mit maßstabsgerechter Fertigung im eigenen Werk**
 ✓ **Als Bausatz geliefert oder Montage durch eigene Mitarbeiter!**

Lengert CARPORT BAU

NEU: 0% Finanzierung mit der **BHWA**
 Lily-Braun-Strasse 46, 23843 Bad Oldesloe, Tel. 04531-891039
 Maurerstraße 1, 21244 Buchholz i.d.N. (Gewerbepark Möbel Kraft)

**Mit Sicherheit
starker Service!**

Ob kompetente Beratung,
individuelle Planung oder
saubere Ausführung –
am besten umgesetzt
vom Fachmann.



Ihre Elektro-Gemeinschaft
www.EGHH.de

STARK. SICHER. SERVICE.
 Elektro-Gemeinschaft Hamburg

elektromeister
MARTIN HOWOLD

Telefon 700 65 87

Elektro-Installation · Kundendienst
 21629 Neu Wulmstorf · Hauptstraße 40

Fassadensanierung mit Haacke-IsolierKlinker

- Anzeige -

Effektive Energieeinsparung und Wertsteigerung

Celle. Die in den letzten Wochen versandten Abrechnungen der Energieversorger haben bei vielen Bauherren für eine unliebsame Überraschung gesorgt, denn nicht selten waren Nachzahlungen nötig und die monatlichen Abschlagszahlungen wurden für das laufende Jahr angehoben. Die gestiegenen Preise für Gas und Öl haben deswegen bereits viele Eigenheimbesitzer veranlasst, über Energiesparmaßnahmen nachzudenken.

Neben neuen Fenstern, einer neuen Heizungsanlage oder einer verbesserten Dachdämmung ist insbesondere die Fassadendämmung ein effektives Mittel, Energiekosten einzusparen, da die Fassade den größten Teil der Außenhaut eines Hauses abdeckt. Je nach Dämmstärke und vorhandenem Wandaufbau lassen sich Einsparungen von bis zu 50% erzielen. Zudem können für solche Maßnahmen günstige Kredite über verschiedene Förderprogramme der KfW-Bank beantragt werden.

Ein weiterer Vorteil einer neuen IsolierKlinker-Fassade ist die optische Aufwertung und damit verbundene Wertsteigerung des Hauses. Die Fa. Haacke bietet zum Beispiel seit über 45 Jahren ihr patentiertes IsolierKlinker-System an, bei dem in eine hochdruckfeste Wärmedämmung Markenriemen integriert sind. Die unterschiedlichen Systemteile des Systems werden dabei direkt auf das vorhandene Mauerwerk geschraubt und eine aufwendige Fundamentver-

breiterung wird dadurch überflüssig.

Die besondere Qualität dieses Systems spiegelt sich unter anderem darin wieder, dass die Edelstahlschrauben durch integrierte Distanzbuchsen geführt werden, so dass die Wärmedämmung selbst durch die Montage keinen Schaden nimmt. Eine

men, da die Anbieter von verschiedenen Systemen mit sehr unterschiedlichen Techniken und Qualitäten arbeiten. Vorsicht ist insbesondere dann geboten, wenn die Leistung nicht komplett angeboten wird und der Kunde 2 Verträge – einen für die Montage und einen für das Material – unterschreiben soll. Even-

ne Bauleitung. Das gewährleistet, dass wirklich Profis am Werk sind, die das Handwerk gelernt haben und z. B. die vorgeschriebenen und in jedem Fall notwendigen Auszugsproben (Messung der Zugkraft der Schrauben) auch wirklich durchgeführt werden. Es gibt also neben dem Preisvergleich noch vieles mehr zu be-



Haus mit Haacke-IsolierKlinker.

Werkfoto Haacke

geschlossene Wärmedämmung und eine insgesamt flächige Verlegung ohne Kältebrücken wird erreicht durch die Nut- und Federverbindung bzw. Verzahnung an den Längsseiten.

Angebotsvergleiche sollte der Hausherr im eigenen Interesse äußerst gewissenhaft vorneh-

tuellen Reklamationen bzw. Gewährleistungsansprüche lassen sich dann oftmals nur schwerlich durchsetzen.

Ein weiterer wesentlicher Punkt, auf den der Bauherr achten sollte, ist die Montage mit werkseigenen Monteuren und die ständige Kontrolle durch ei-

denken, bevor die Entscheidung für einen Anbieter fällt.

Nähere Informationen zu diesem Thema erhalten Sie über Fa. Haacke, 29227 Celle, Am Ohlhorstberge 3; telefonisch unter 051 41/80 51 21 oder im Internet unter www.haacke-isolierklinker.de

Energiesparen

Heizkosten eindämmen

(mG). Energiesparen rückt immer mehr in das Blickfeld der Verbraucher. Sie wollen die Kosten senken und die Umwelt gleichzeitig schonen, zumindest die meisten von ihnen. Wie das funktioniert, verdeutlichen die folgenden

Ratschläge, die sich hauptsächlich mit der Heizung beschäftigen.

Als erstes bietet es sich an, keine tropischen Temperaturen innerhalb der Wohnung zu simulieren. Nach Expertenmeinung

reichen 19 bis 21 Grad in Wohnräumen, 21 bis 22 Grad im Kinder- und Badezimmer sowie 16 bis 18 Grad in Schlafräumen und im Flur aus. Jedes Grad weniger spart rund sechs Prozent an Heizenergie. Allerdings ist zu berücksichtigen, dass zu sparsames Heizen in Verbindung mit falschem Lüften andere Probleme wie Schimmelbildung auslösen oder begünstigen kann. Bevor die Heizsaison beginnt, sollten die Bewohner aber erst mal die Heizkörper überprüfen und diese gegebenenfalls entlüften. Nach dem Entlüften führt der Weg in den Heizungskeller, wo der Wasserdruck zu untersuchen ist. Als ein absolutes Muss bezeichnen die Experten die Zeitschaltuhr für die Nachtabsenkung

beziehungsweise Nachtabschaltung der Heizungsanlage ebenso wie Thermostatventile für die Heizkörper. Zu beachten ist, dass die Heizung während der Heizperiode niemals komplett abgestellt, sondern nachts auf 17 Grad und bei längerer Abwesenheit auf 15 Grad zurückgestellt wird. Damit wird einem zu starken Auskühlen und darauf folgenden Aufheizen vorgebeugt. Die Rollläden sollten nachts geschlossen sein. Da Rolllädenkästen ohne Wärmedämmung eine "Kostenfalle" sind, lohnt eine nachträgliche Dämmung oder möglicherweise sogar der komplette Austausch der Kästen. Ebenfalls verbesserungsbedürftig ist häufig die Wärmedämmung des Gebäudes.

Seit über 40 Jahren

LOHMANN GbR
 Jens u. Heiko Lohmann

Ihr Klempner im Süderelberaum

701 91 92

• Gas-, Wasser- u. Abwasseranlagen
 • Moderne Bäder • Heizungsanlagen

Falkenbergsweg 17a · 21149 Hamburg-Neugraben

• Rollläden **Wir liefern und bauen ein!**
 • Rolltore **NEUE FENSTER**
 • Fenster **Kunststoff • Holz • Alu**
 • Türen **Energiesparend + Einbruchsicher**
 • Markisen

Metallbau Balzereit
 Stremelkamp 1 · 21149 Hamburg · Tel. 701 32 36 · Fax 701 32 19

T. BALZEREIT
 BAUELEMENTE

Mietfuxx
 GERÄTE-VERMIETUNG .de

Neu im Gewerbegebiet Neu Wulmstorf
 Rudolf-Diesel-Straße 12

Tel. 040 / 700 120 12

Mo.-Fr. 9.00-12.00 Uhr/13.00-18.00 Uhr • Sa. 9.00-12.00 Uhr

Ihr Mietpartner für: Haus - Garten - Werkstatt - Bau - Umzug



BAUEN und Wohnen

Gewinnen mit „Extras satt“

- Anzeige -

Großes Stoll Haus Sommerfest

Schuby/Glinde. „Extras satt“ ist das Motto des diesjährigen Stoll Haus-Sommerfestes: Am Sonntag, 27. August, sind alle Interessierten eingeladen, an der Niederlassung in Glinde, Biedenkamp 1a an dem bunten Rahmenprogramm und einem Gewinnspiel teilzunehmen und das umfangreiche Informationsangebot zu nutzen.

Von 12 bis 16 Uhr dreht sich auf dem Gelände alles um kostengünstiges und hochwertiges Bauen, Hausmodelle und Grundstücke, Energiesparhäuser und Finanzierung. Die erfahrenen Fachberater des Unternehmens stellen die zahlreichen Hausmodelle und Bauvorhaben vor und erläutern die Möglichkeiten, öffentliche Förderungen beim Bau des Eigenheims in Anspruch zu nehmen.

Ein Schwerpunkt des Angebotes liegt in der Thematik „Energiesparhäuser“ und „KfW-60“: Mit der Neuentwicklung des Stoll KfW-60-Hauses wird jetzt ein Haustyp angeboten, der mit einer Ressource sparender Heizungsanlage, zusätzlichen Haus-Dämmung, zahlreichen Extraleistungen, wie Fußbodenheizung im ganzen Haus, Erker oder Gaube, Eingangspodest und farbige Fenster- und Türrahmen, und einer gesamt Wohnfläche von 130 qm be-

reits ab 119.900 Euro angeboten wird. Innerhalb der Aktion „Sommer, Sonne, Extras satt“ wird das KfW-60-Haus inklusive der Mehrleistungen noch bis zum 30. August angeboten. Ausschließlich für Besucher des Sommerfestes in Glinde wird diese Aktion bis zum 15. September verlängert und Teilnehmer der Verlosung können – mit etwas Glück – sogar ein Wo-



Das Familienhaus „Klaus Störtebeker“.

chenende auf Ibiza gewinnen. Neben dem Informationsangebot ist ein umfangreiches Programm – von der Kinderecke mit Betreuung, Hüpfburg, Malwettbewerb und Torwandschießen – vorgesehen. Der Name Stoll Haus steht bereits seit über 45 Jahren für Qualität und Kompetenz in Sachen Hausbau. Fest in der Region Schleswig-Flensburg verwurzelt,

mit Dependancen in Flensburg, Pinneberg, Glinde und Kiel steht das Traditionsunternehmen aus Schuby seinen Kunden im gesamten Raum Schleswig-Holstein und Hamburg zur individuellen Beratung zur Verfügung.

Neben den Haus-Klassikern wie zum Beispiel dem Friesenhaus „Theodor Mommsen“ und dem Familienhaus „Klaus Störte-

beker“ gehören zahlreiche Neuentwicklungen zum Programm. Vom Wohnen im Landhausstil mit städtischem Charme über Villencharakter mit mediterranen Ambiente bis zum attraktiven Architektenhaus sind den Wünschen der Bauherren keine Grenzen gesetzt. Nach der Devise „Bauen dort, wo Baugrund begehrt ist“ hat das Unternehmen architek-

tonisch optimal gestaltete Stadthäuser entwickelt und kann diese kostengünstig in attraktiven, begehrten Stadtlagen anbieten.

Den aktuellen Anforderungen zahlreicher Bauherren nach umweltbewussten und energiesparenden Techniken entsprechend, engagiert sich das Unternehmen besonders für die Herstellung Ressourcen sparender Eigenheime. Bauvorhaben und Hauskonzepte wie in Kiel und Pinneberg berücksichtigen eine spezielle Dämmung sowie Heizsysteme wie zum Beispiel ein Blockheizkraftwerk, so dass diese Wohneinheiten den strengen Anforderungen für eine finanzielle Förderung durch die Kreditanstalt für Wiederaufbau entsprechen. Das Familienunternehmen Stoll Haus wurde bereits 1960 von Gerd Stoll gegründet. Seit 1994 führt sein Sohn Ingo Stoll die Geschicke des Unternehmens erfolgreich weiter. Rund 150 Mitarbeiter sorgen heute für Planung, Beratung, Bau und Kundenbetreuung. In über vier Jahrzehnten hat Stoll Haus Hunderte von Bauherrenfamilien kompetent betreut und qualitativ hochwertiges Wohneigentum in Schleswig-Holstein und Hamburg erstellt.

Das Gesamtangebot findet sich auch auf der Internetpräsenz unter www.stoll-haus.de und um-

fasst ausführliche Exposees zum Download wie auch Vorstellungen verschiedener Hausmodelle und Baugebiete. Die direkte Kontaktaufnahme ist auch über die kostenlose Hotline unter 0800 / 78 65 52 28 möglich.

Holzrahmenbau - Blockhäuser
Fordern Sie unseren neuen, kostenlosen Katalog an
direkt v. Hersteller
HOLZHÄUSER VIERCK
seit über 100 Jahren
Bahnhofstr. 53 · 24966 Sörup
Tel. 0 46 35- 29 29 0 · Fax 29 29 30
www.vierck.de · service@vierck.de

Sie wollten schon immer Klinker?



Dann jetzt – und die Mehrwertsteuer-Erhöhung sparen. Nur noch wenige Montagetermine in 2006 frei.

Verklinkerung und Wärmedämmung mit dem Haacke IsolierKlinker. Herstellung, Lieferung, Montage und Gewährleistung aus einer Hand.

Info-Telefon
(0 51 41) 80 51 21

HACKE®
ISOLIERKLINKER

29227 Celle · Am Ohlhorstberge 3 · www.haacke-isolierklinker.de



Besuchen Sie unseren Abholmarkt

Für Sie tun wir alles.

Zumindest, wenn es um Parkett geht. Denn unser Service umfasst genaues Aufmaß vor Ort, pünktliche Lieferung auf Wunsch und professionelle Verlegung. Schnell, zuverlässig und preiswert.

Außerdem bieten wir Ihnen fachkundige Beratung, eine Riesenauswahl und absolute Tiefpreise.

Parkett ist unsere Welt. Was können wir für Sie tun? www.parkettwelt.org



Ohepark 13 · 21224 Nennndorf bei Buchholz
Tel. 04108/43 43 33 · Fax 04108/43 43 48
Mo. – Fr.: 10:00 – 18:00, Sa.: 10:00 – 14:00

Nackte Wände sind ungemütlich

Tapeten geben Orientierung

(mG). Nackte Wände sind ungemütlich und sehen primitiv aus, und so ist es verständlich,

dass die Menschen ihre Wände "veredeln" wollen. Genauso, wie sie Schuhen Glanz verleihen oder Autos lackieren, legen sie in der Wohnung Hand an und schmücken deren Wände mit Tapeten. Erst dieser Wand-

schmuck vermittelt die richtige Raumstimmung, den Eindruck der Vollkommenheit. Die Vorliebe für die Tapete hat aber noch andere Ursachen, beispielsweise visueller Natur. So vertragen die menschlichen Augen keine leeren Flächen. Sie suchen stets die Anhaltspunkte. Auf einer einfarbigen Wand retten sie sich mit einem Kunstgriff. Die Menschen nehmen andere

Requisiten, die dazu beitragen, dass die Wand überschaubarer wird. Diesem Ziel kommt die Tapete mit ihrer Musterung und ihrer Tiefprägung noch sehr viel besser entgegen, so das Deutsche Tapeten-Institut. Dank ihrer kleinen, feinen Höhen und Tiefen beginnt sie zu leben, liefert die vermissten Anhaltspunkte und sendet nach Angaben der Fachleute ihre Wirkung mit fröhlichen Farben und angenehmer Musterung aus. Mit dem Tapetenmuster selbst ist die Orientierung auf der Fläche sofort gegeben.



(mG) Tapeten schmücken Wände und vermitteln dir richtige Raumstimmung. Foto: Deutsches Tapeten-Institut GmbH

MALEREIBETRIEB GRIGO
• OBERFLÄCHENTECHNIK • RAUMGESTALTUNG
• FASSADENBESCHICHTUNG • WÄRMEDÄMMUNG
Lassallestr. 12
21073 Hamburg
Tel. 040-775511
Fax 040-777597
www.maler-grigo.de

Wer die richtige Zeitung liest, spart bares Geld*
NEUE RUF
Die Zeitung zum Wochenende in Süderelbe und Harburg
*z.B. beim Einkaufen



KfW-60-Haus ab 109.900,- € mit bis zu 12.000,- € Preisvorteil



Verlosung eines Traumwochenendes auf Ibiza!

Stoll Haus Sommerfest am 27. August in Glinde!

- KfW-60-Haus (130 qm) inkl. vieler Extras!
- Große Musterhausbesichtigung
- Finanzierungsberatung und Grundstücksservice
- Spaß für die Kleinen: Hüpfburg, Malwettbewerb, Torwandschießen uvm.

Jetzt Stoll KfW-60-Haus ab 109.900,- Euro mit bis zu 12.000,- Euro Preisvorteil sichern!

► **Sonntag, den 27. August von 12-16 Uhr**
Stoll Haus Musterzentrum
Biedenkamp 1a, 21509 Glinde

Infos und Exposees: www.stoll-bau.de
oder unter 0800/786 55 228

STOLL HAUS
Schöner bauen

Kompetent: Fachleute in der Nachbarschaft

Autozubehör

AUTOZUBEHÖR HAUSBRUCH HANDELS GMBH

Inspektion • Reifen • Ölwechsel • Reparaturen
PKW-LKW Zubehör / DEKRA + ASU, Mi. + Fr.
PKW-Anhänger Verkauf / Verleih, Reparaturen
seit 1984 für Sie vor Ort
Cuxhavener Straße 136 • Tel. 040/796 76 76

Bau

Baugeschäft

Frank Gruber Meisterbetrieb

- Mauer-, Fliesen- und Betonarbeiten • Balkonsanierung
- Beschichtung und Abdichtung aus ein- und mehrkomponentigen Materialien • Keller Innen- und Außenabdichtungen
- Rissinjektionen • Altbausanierung • Fassadensanierung

Otto-Wiegers-Weg 18 • 21629 Neu Wulmstorf
Telefon 040/70 97 02 81 • Mobil 0175/407 42 51
(gerne auch abends und am Wochenende)

Peters Bau GmbH

Meisterbetrieb

Ausführung von Neu- und Umbauten, Anbauten, Beton- und Putzarbeiten, Sanierungen

Stremelkamp 13 • 21149 Hamburg-Fischbek
Telefon (040) 701 90 87 • Telefax 701 66 10

Dachdecker

G. Z. Bedachungsgesellschaft mbH

Bedachungen • Fassadenbau • Bauklempnerei
Speziell Flachdachbau und Abdichtungen
FACHBETRIEB FÜR FLACHDACHBAU
TERRASSENABDICHTUNGEN • GRÜNDÄCHER
CONTAINER-SERVICE bis 3 m²

Cuxhavener Str. 168 Tel. + Fax 040 - 796 43 30
21149 Hamburg Funk 0172 - 95 64 954

Ihr Dachdecker am Ort

sämtliche Dachdecker- und Bauklempnerarbeiten
sowie Fassaden- und Flachdach
führt fachgerecht aus

Thomas Listing

Dachdeckermeister
Rosenweide 6K, 21435 Stelle
Tel.: 0 41 74 / 65 00 35, Fax: 0 41 74 / 65 00 36

Druckerei

Bobeck Medienmanagement GmbH

Konzeption und Realisierung
von Werbemitteln aller Art

Cuxhavener Straße 265 b • 21149 Hamburg
Telefon (040) 701 87 08 • Telefax (040) 702 50 14
ISDN (040) 701 20 30 [Leonardo]
e-mail: info@bobeckmedien.de

Elektro-Installation

Manfred Holst

Ihr Elektromeister empfiehlt sich
Elektrohaushaltsgeräte-Kundendienst
Industrieservice
Lärchenweg 14 • 21629 Neu Wulmstorf
700 87 87

Elektro-Schnelldienst

Schnelldienst

- e-Installation
- e-Heizung
- Kleinreparaturen
- Lampen
- Heißwassergeräte
- Leuchten

7 02 27 90
Neugrabener Bahnhofstr. 10 a • 21149 Hamburg
Peter Hug Elektromeister

Gartengestaltung

Galabau Martini

- Terrassen- und Wegebau
- Natursteinmauern
- Rollrasen

Tel./Fax: 04164/90 89 64
Mobil: 0177/651 10 37

Gartengestaltung

Manfred Schmidke

Garten- und Landschaftsbau

Gartenbau und Pflege, Baumfällung, Haus-Isolierung, Pflasterarbeiten u. v. m.

Tel. 040/796 37 44

Gas u. Brennwerttechnik • Sanitär

Schöne Bäder

Schönsteich

SANITÄRTECHNIK GmbH

Sanitär • Gasheizung
Wartung • Bauklempnerei

Sandbek 8 D • 21149 Hamburg • Tel. 702 77 77

Gas • Heizung • Sanitär

apeli

Gas- und Sanitärtechnik • Bauklempnerei
Reparaturen und Neuanlagen

Horst Apel GmbH

Cuxhavener Straße 210 797 16 70

PETER KELL

Gasheizung • Sanitär • Bäder
Telefon 040/79 01 79-0

Lenuweit

Sanitär- und Heizungsinstallation

- Bäder - Gasheizung - Wasser - Flachdächer - Spanndecken
- Beratung - Planung - Reparatur - Sanierung - Kundendienst

Alte Weiden 20 b • 21149 Hamburg
Tel. (040) 70 10 24 85 • Fax 70 10 24 86

LOHMANN GbR

Jens u. Heiko Lohmann

Ihr Klempner im Süderelberaum

701 91 92

- Gas-, Wasser- u. Abwasseranlagen
- Moderne Bäder • Heizungsanlagen

Falkenbergsweg 17a • 21149 HH-Neugraben

Hausgeräte-Kundendienst

H.U.G. Hausgeräte Kundendienst

Neugrabener Bahnhofstraße 10 a
21149 Hamburg ☎ 701 70 11

Kaplun & Kluge

Elektro-Installationen

☎ 040 - 77 03 37

Anzeigenberatung

☎ (040) 70 10 17-0

Haustechnik

KARL-H. Dörscher

über 40 Jahre

Robert-Bosch-Str. 14 • 21629 Neu Wulmstorf • Sanitärtechnik GmbH
Heizungsbau • Wartung Tel. 70 97 20 27
Moderne Bäder

HAUSTECHNIK Heinemann

Meisterbetrieb

Fachgeschäft Elektro Heizung Sanitär TV/EDV

Kundendienst / Notdienst

Bahnhofstraße 36-38, 21629 Neu Wulmstorf
Homepage: www.elektro-lothar-heinemann.de
E-Mail: Elektro-Heinemann-NW@t-online.de
☎ 040/700 82 68

Heißmangel

Heißmangel

Thea Hupe
Cuxhavener Straße 428 b
Tel. 040/702 35 62

Heizung | Heizungsbedarf

Solar- und Brennwerttechnik
Schornsteinsanierung
Wartungsdienst

HEIZUNGSBAU EGGERT

Heizungsbau Karl Eggert GmbH
Falkenbergsweg 91 • 21149 Hamburg
Telefon 040 / 702 26 49 • Fax 040 / 702 38 59
e-mail: info@heizungsbaueggert.de • www.heizungsbaueggert.de

Thorsten Groth Heiztechnik TG

Zentralheizungs- und Lüftungsbau,
Wartung, Notdienst, Reparatur, Sanitär

Borchersweg 3 • 21149 Hamburg
Tel.: 040/70 12 16 48 • Fax: 040/70 12 16 47 • Mobil: 0172/9 27 63 09

Jonny Heitmann

Inh. Kai Heitmann
Zentralheizungsbaubau, Öl- und Gasbefuerung und Kundendienst
Solaranlagen • Brennwerttechnik

21147 Hamburg (Hausbruch)
Schaaphusen 11 796 44 10

Jens Heitmann Heizungstechnik

Zentralheizungs- und Lüftungsbaumeister

- Ölanlagen • Wartungsdienst • Schornsteine
- Gasanlagen • Störungsdienst • Brennwerttechnik

Hausbrucher Moor 13
21147 Hamburg ☎ 040/796 84 62

100 Jahre

Lengemann & Eggers

Heizung • Sanitär • Wartungsdienst • Notdienst 24 h
Tel. 76 61 38-0 • Harburg • Blohmstr. 22 • www.lengemann-eggers.de

NOTDIENST - RUND UM DIE UHR
TEL. (040) 7 51 15 70

SANITÄRE KOMPLETTLÖSUNGEN

ZENTRALHEIZUNGSANLAGEN

RÜCKERT

Heizungstechnik und Sanitär

ARNOLD RÜCKERT GMBH HEIZUNGSTECHNIK UND SANITÄR
www.rueckertheizung.de • info@rueckertheizung.de

Klempnerei

WASSER • SANITÄR • GAS
HEIZUNG • KLEMPNEREI
METALLBEDACHUNG
KUNDENDIENST

TEL. 040 / 76 10 45-0
Notdienst 040/76 10 45-45

Wilfried Dunkel GmbH • Neßbüchel 1 • 21129 HH-Finkenwerder

Maler- und Tapezierarbeiten

MALEREI LANGE GmbH

- Maler- und Tapezierarbeiten
- Fassadenbeschichtung - Vollwärmeschutz
- Sämtliche Bodenbelagsarbeiten

Grenzweg 3 • 21629 Neu Wulmstorf • Tel. 7 00 61 16

maler popp

Hans-Jürgen Popp GmbH Malermeister
Ausführung aller Malerarbeiten
Breslauer Straße 13
21629 Neu Wulmstorf 7 00 68 28

Markisen • Rollläden

- Rollläden
- Rolltore
- Fenster eigene Herstellung
- Türen
- Markisen gut + günstig

Metallbau Balzereit

Stremelkamp 1 • 21149 Hamburg
Telefon 701 32 36 • Telefax 701 32 19

Markisen • Rollläden

Kompetenz & bezahlbare Qualität

GOLLNAST

www.gollnast.de
Manufaktur und Meisterbetrieb seit über 30 Jahren

Markisen • Rollläden • Tore
FLIEGEN- und MÜCKENGITTER

Ausstellung: Mo. - Fr. 9-17 Uhr, Schautage: 1. und 3. Samstag im Monat
Am Folde 5 • 21629 Neu Wulmstorf (Dauerstr.) • Tel. 040 / 700 27 85 • Fax 700 81 35

Fragen Sie jetzt nach Angeboten!

- Markisen • Rollläden
- Insektenschutz
- Wintergärten / Beschattungen
- Fenster / Eingangsüberdachungen

GRUNGE

über 25 Jahre
Sonnenschutz- & Sicherheitstechnik

Geutensweg 1, 21149 Hamburg-Neugraben
Tel. 040/702 27 44, Fax 040 / 701 33 31
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9.30-12.30 + 15.00-18.00, Sa., n. Vereinb.

Rollläden Haustürvordächer Markisen

Über 25 Jahre immer für Sie da!

HEIWIE

Birkenbruch 4 • 21147 Hamburg
Tel. 701 3634 • Fax 702 77 25 • Mobil: 0171/776 00 78
e-mail: heiwie01@aol.com
Internet: www.heiwie-markisen-rollladen.de

Metallbau

- Stahl • Bauschlosserei • Stahl- und Metallbau • Schweißerei
- Zäune • Geländer • Tore • Garagentore • Treppen • Flutschutzore

Mitglied der Gütegemeinschaft
Stahlschutzplanken e.V.

HAENEL

Stahlschutzplanken und Metallbau

www.haenel-stahlschutzplanken.de

Vom Anprallschutz über Metallbau bis zum Zaun - wir können alles für Sie bauen!!!

Dubbenwinkel 3 • 21147 Hamburg
Telefon (040) 797 00 53 • Fax (040) 796 83 74

Multimedia

FERNSEH Peithmann

Das Fachgeschäft in Süderelbe

Inh. Norbert Peithmann
Wettloop 36 b • Hamburg-Neugraben

ISDN PHILIPS
GRUNDIG SIEMENS
KATHREON LOEWE SONY

Telefon 701 79 76 + 701 79 47 + Fax 701 29 41
Internetadresse: www.fernseh-peithmann.de
e-mail: Ihr-Fachhandel@Fernseh-Peithmann.de

Telekommunikation
Computer
Elektrogeräte
Sat-Anlagen
Überwachungsanlagen
ISDN-Antragsabwicklung

Tischlerei

Clemens Pawlik
Ihr Meisterbetrieb vor Ort

☎ (040) 700 55 47 (Neu Wulmstorf)

Wasserbetten

+++NEU in Neugraben+++
Wasserbetten SCHLAFKUNST

21149 Hamburg • Geutensweg 1
Telefon 040/702 27 44 • Fax 040/701 33 31

Zimmerei

Dirk Brandt

Zimmerermeister

Tel. 040/703 81 444

- AN- UND UMBAUTEN • INNENAUSBAU
- GAUBEN • CARPORTS
- GARTENLAUBEN • ZÄUNE UND PERGOLEN

Die Insertion auf dieser Seite ist nur für die Laufzeit von mindestens einem Monat möglich!

1 mm Anzeigenhöhe nur 99 Cent



**Neuer
Größer
Schöner**

DOLCE VITA
Inh.: J. Clemens
Wohnaccessoires & Geschenke
Marktpassage 6 · HH-Neugraben

Wir laden Sie ein, mit uns bei einem Glas Sekt am 2.9.2006 auf die neuen Räume anzustoßen!

Finkwarder Speeldeel Ausstellung

Zur Vereins-Geschichte

(pm) Finkenwerder. Ihr 100-jähriges Jubiläum, das vom 7. bis 10. September gefeiert wird, hat die Finkwarder Speeldeel zum Anlass genommen, sich in der Bleichenhof-Passage vorzustellen. Am Montag stimmten die Speeldeeler dort gemeinsam mit dem Liedermacher Roluckowski, Speeldeel-Ehrenmitglied (und Herzensmitglied, wie er bekannte) alte und neue Lieder an.

Eine Ausstellung zeigt dort erstmals Auszüge aus dem Original-Tagebuch Gorch Focks, Gründer der Speeldeel, die auf die Gründung der Gruppe im Jahr 1906 hinweisen. Gleichzeitig entführt die Ausstellung die Besucher in die Welt einer Gruppe, „die auf Reisen rund um die

Welt, auf Besuche bei gekrönten Häuptern, auf Auftritte vor einer Hand voll oder tausenden begeisterten Zuschauern zurückblicken kann.“ Dokumente, Plakate, Fotos, Postkarten und Zeitungsberichte legen Zeugnis davon ab. Nicht zuletzt sind die schmucken Finkenwerder Trachten zu sehen. „In 100 Jahren hat die Finkwarder Speeldeel viel erlebt, gesehen und bewegt. Es ist ihr stets auf Neue gelungen, moderne Impulse mit Tradition und Gegenwart zu verbinden.“ so Carina Kaiser, Sprecherin der Speeldeel.

Zuvor hatte Monika Mönkemeier die von ihr neu verfasste Chronik der Speeldeel vorgestellt. Auch die neue Speeldeel-CD kann mittlerweile er-



Monika Mönkemeier stellte die von ihr neu verfasste Speeldeel-Chronik in der Bleichenhof-Passage vor. Foto: Müntz

worben werden.

Der Bezirksamtsleiter Markus Schreiber machte seinerseits deutlich, „dass nur ein Stadtteil in Hamburg eine eigene Sprache, eigene Kleidung, eigene Kultur und eigene Speisen hat“ – nämlich Finkenwerder.

Rund um die MS Altenwerder

Fest am Stack mit großer Lions-Beteiligung

(pm) Finkenwerder. Im Kutterhafen Finkenwerder (Köhlfleet Hauptdeich / Kanalstack) bei der MS „Altenwerder“, Finkenwerders Kulturdamper, der

vom Förderkreis Haus der Jugend Finkenwerder mit seinem 1. Vorsitzenden Bodo Fischer betrieben wird, soll am Samstag, 2. September wieder das Fest am Stack gefeiert werden. Tombola, allerlei Köstlichkeiten und für die Kinder „Kasper Weiske“ sowie um 16.00 Uhr der Liedertafel Harmonie mit Seemannsliedern zum Mitsingen stehen auf dem Programm, ebenso wie ab 18.00 Uhr der Auftritt der



Einer der Höhepunkte des Festes am Stack ist stets der Auftritt des Männergesangsvereins „Liedertafel Harmonie“. Foto: Müntz

„Olli Eitel Band“. Der Eintritt zu allen Veranstaltungen ist frei!

Erstmals stellt sich am Fest am Stack (von 14.00 bis 23.00

Uhr) auch der Lions Club Finkenwerder mit einem eigenen Stand vor. Seit nunmehr einem Jahr ist der Lions-Club Finkenwerder aktiv. Seine nächste Aktion heißt: „Rettet das Augenlicht“.

Der Erlös der nächsten Veranstaltungen fließt dem internationalen Hilfswerk „Sight First“ zu. Mit dem SightFirst-Programm haben die Lions bereits 24 Millionen Menschen weltweit die Sehkraft gerettet. Die finanziellen Rücklagen sind allerdings in wenigen Jahren erschöpft und es gibt noch viel zu tun.

Weil bei Finkenwerder das

größte Obstanbaugebiet Europas beginnt, soll nun neben dem „Schollenfest“ am Jahresanfang mit dem „Apfelfest“ – so das Motto der Finkenwerder Lions für diese Aktion – im Spätsommer gezeigt werden, was alles mit dem Finkenwerder Apfel hergestellt werden kann. Neben den vielen Apfelkuchen werden sehr originelle Getränke angeboten: Drinks rund um den Apfel, zum Beispiel Schneewittchens Traum vom Herbstprinz, Frozen Diekpedder oder Apfel Caipirinha und Apfelsaft „finden hoffentlich viele Käufer“, so Peter Schuld aus dem Finkenwerder Lions-Vorstand.

Containerdienst

Wir stellen Container für Bauschutt, Bauabfälle, Holz, Gartenabfall, Entrümpelungen aller Art

Firma E. Breiing
Tel. 0 41 61/6 15 62

Allianz 

Ihre Zukunft ist es wert.

Allianz-Pflegezusatzversicherung

Vorsorgen für den Ernstfall

(mk) Hamburg. Rund zwei Millionen Menschen in Deutschland sind pflegebedürftig. Sie brauchen fremde Hilfe, um ihren Alltag zu bewältigen. Beim Waschen, beim Einkaufen, beim Essen und Trinken oder bei der Körperpflege. Solche Hilfe kostet Geld. Mehr, als die meisten Deutschen glauben. Und in der Regel weit mehr, als die gesetzliche Pflegeversicherung zahlt. Um die finanzielle Belastung im Pflegefall stemmen zu können, ist Eigenvorsorge unerlässlich. Zum Beispiel über eine private Pflegezusatzversicherung.

München, den 2. März 2006.

„Viele Leute gehen davon aus, dass sie durch die gesetzliche Pflegeversicherung, in die sie ja monatlich einzahlen, ausreichend abgesichert sind“, so Stefan Hemp, Leiter Krankenversicherung im Spezialvertrieb der Allianz. „Damit irren sie leider gründlich.“ 2900 Euro kostet ein vollstationärer Pflegeplatz im Bundesdurchschnitt. Je nach Region auch mehr. 1432 Euro zahlt die gesetzliche Pflegeversicherung bei vollstationärer Pflege in Pflegestufe 3 davon in der Regel. „Im Klartext heißt das: Die Betroffenen oder ihre Angehörigen müssen rund 1500 Euro im Monat aus eigener Tasche aufbringen“ sagt Hemp.

Gesetzliche Pflegeversicherung ist reine Basisversorgung. Denn: Die Pflegeversicherung, die der Gesetzgeber 1995 verpflichtend eingeführt hat, dient allein der Basis-Absicherung im Pflegefall. Je nach Pflegestufe steht dem Betroffenen bei Eintritt einer Pflegebedürftigkeit daher nur ein bestimmter Umfang an gesetzlich vorgeschriebenen Leistungen zu. Das gilt für Gesetzlich Krankenversicherte, die entsprechend dem Grundsatz „Pflegeversicherung folgt der Krankenversicherung“ in die Soziale Pflegeversicherung einzahlen genau wie für

Privat Versicherte, die in der Privaten Pflegepflichtversicherung erfasst sind.

Im „Ernstfall Pflege“ sind Betroffene oder ihre Familien daher meist mit einer immensen finanziellen Belastung konfrontiert. Acht Jahre dauert ein Pflegefall im Durchschnitt. „Da ist das über ein Leben vielleicht angesparte Vermögen schnell weg“, sagt Hemp. Die Frage „selber pflegen oder pflegen lassen“ stürzt Angehörige von Pflegebedürftigen dann oft in einen seelischen Konflikt. Vermischt sich die Sorge um die Finanzierung der Pflege mit der emotionalen Belastung, die ein Pflegefall in

der Familie bedeutet, verschärft das die Situation enorm.

Vorsorgelücke mit einer Privaten Pflegezusatzversicherung schließen

Wenn man den finanziellen Part einer Pflegebedürftigkeit durch private Vorsorge vorab geregelt und damit den Rücken frei von Geldsorgen hat, kommt man mit der Situation leichter klar. Mit einer privaten Pflegezusatzversicherung lässt sich die Versorgungslücke im Pflegefall schließen. Hier können bei der Allianz Tagessätze von bis zu 100 Euro versichert werden.

Abhängig von Pflegestufe und Art der Leistung – ob häusliche

oder (teil)stationäre Pflege, ob durch Fachkräfte oder Angehörige – erhalten Versicherte einen Tagessatz in vereinbarter Höhe. Das schafft ein finanzielles Polster und ermöglicht eine optimale Betreuung des Betroffenen. Der Beitrag in der Privaten Pflegezusatzversicherung bemisst sich nach Eintrittsalter und Höhe des versicherten Tagessatzes. „Ein gesunder 40-jähriger Mann kann bei uns zum Beispiel für 16,05 Euro im Monat einen Tagessatz von 50 Euro versichern“, so Hemp. Die 1500-Euro-Lücke, die bei vollstationärer Pflege in Pflegestufe 3 klappt, wäre damit abgedeckt.



Frank Arnoneit



Andre Golke



Hans-Peter Bellut



Gerhard Peters e.K.



Heidi Böhme



Andreas Schlösser

Klaus-Peter König
Winsener Straße 52
21077 Hamburg
Tel. 0 40 7 63 10 31

Steendiek 38
21129 Hamburg
Tel. 0 40 7 42 55 00
Tel. 0 40 7 42 81 33

Bahnhofstraße 9
21629 Neu Wulmstorf
Tel. 0 40 70 01 20 40

Neugrabener Bahnhofstr. 14
21149 Hamburg
Tel. 0 40 7 01 99 19

Pflege kann teuer werden.

Die gesetzliche Pflegeversicherung deckt im Ernstfall nicht alle Kosten ab. Sichern Sie sich deshalb mit einer Allianz Pflege-Zusatzversicherung jetzt Ihre finanzielle Unabhängigkeit im Pflegefall. Wir beraten Sie gern. Hoffentlich Allianz.

Allianz 